

**South Africa  
ISSP 2012 – Family and Changing  
Gender Roles IV  
Questionnaire  
(Tsonga)**

**SOUTH AFRICAN SOCIAL ATTITUDES SURVEY**  
**Questionnaire 3: October/November 2012**



**RESPONDENTS AGED 16 YEARS +**

Avuxeni/I nhlekani/Ri perile, hi mina \_\_\_\_\_ naswona hi le ku endleni ka ndzavisiso wa HRSC, ku nga nhlngano lowu tirhisana ni mfumo, naswona lowu hi minkarhi hinkwayo wu endlaka vulavisisi ni minkambisiso ya leswi khumbaka vutomi bya masiku hinkwawo bya va-aka tiko va Afrika-Dzonga. Tinhloko-mhaka ti katsa mbhurisano, tipolitiki, dyondzo, ku pfumaleka ka mintirho, swiphiso swa vudyuhari na vuxaka bya mintlawo ya vanhu. Hi ku landzelerisa ntirho lowu hi nga wu endla le ndzhaku-nyana ka lowu, hi tsakela no kombela ku mi vutisa swivutiso swi nga ri swingani ehansi ka tinhloko-mhaka to karhi leti nga ni nkoka eka tiko ra hina, nakona hi kombela mi swi hlamula hi ku tshembeka. Mavonele ya n'wina eka nkambisiso lowu ya ni nkoka swinene. N'wina ni ndhawu leyi mi tshamaka eka yona mi hlawuriwile ku nga langutiwanga leswaku mi njhani kumbe yona yi njhani, leswaku ku ta kota ku endliwa nhlayo leyi. Ku va mi hlawuriwile naswona swi lo kotlanisa. Vuxokoxoko byi ta va xihundla xa HSRC. Mavito kumbe adirese ya n'wina ni vandyangu wa n'wina swi nge tivisiwi eka rhipoto leyi hina hi kunguhataka ku yi tsala.

**PARTICULARS OF VISITS**

	DAY	MONTH	TIME STARTED		TIME COMPLETED		**RESPONSE
			HR	MIN	HR	MIN	
First visit	/	/ 2012					
Second visit	/	/ 2012					
Third visit	/	/ 2012					

<b>**RESPONSE CODES</b>	
Completed questionnaire	= 01
Partially completed questionnaire (specify reason)	= 02
<u>Revisit</u>	
Appointment made	= 03
Selected respondent not at home	= 04
No one home	= 05
<u>Do not qualify</u>	
Vacant house/flat/stand/not a house or flat/demolished	= 06
No person qualifies according to the survey specifications	= 07
Respondent cannot communicate with interviewer because of language	= 08
Respondent is physically/mentally not fit to be interviewed	= 09
<u>Refusals</u>	
Contact person refused	= 10
Interview refused by selected respondent	= 11
Interview refused by parent	= 12
Interview refused by other household member	= 13
<u>OFFICE USE</u>	= 14

**STRICTLY CONFIDENTIAL**

Name of Interviewer .....

Number of interviewer


Checked by

Signature of supervisor \_\_\_\_\_

**FIELDWORK CONTROL**

CONTROL	YES	NO	REMARKS
Personal	1	2	
Telephonic	1	2	
Name	SIGNATURE		
.....	DATE ...../...../.....2012		

**RESPONDENT SELECTION PROCEDURE**

Number of households at visiting point

--	--

Number of persons 16 years and older at visiting point

--	--

*Please list all persons at the visiting point/on the stand who are 16 years and older and were resident 15 out of the past 30 days. Once this is completed, use the Kish grid on next page to determine which person is to be interviewed.*

Names of Persons Aged 16 and Older	
	01
	02
	03
	04
	05
	06
	07
	08
	09
	10
	11
	12
	13
	14
	15
	16
	17
	18
	19
	20
	21
	22
	23
	24
	25

NAME OF RESPONDENT:
ADDRESS OF RESPONDENT:
.....
.....
TEL NO.:

**GRID TO SELECT RESPONDENT**

NUMBER OF QUESTIONNAIRE				NUMBER OF PERSONS FROM WHICH RESPONDENT MUST BE DRAWN																								
				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25
1	26	51	76	1	1	1	3	2	4	1	3	5	8	6	5	12	10	1	6	8	7	19	19	13	21	13	24	25
2	27	52	77	1	2	3	4	3	1	2	2	3	4	8	3	7	2	5	14	4	15	4	8	6	16	14	22	19
3	28	53	78	1	1	2	1	4	2	7	6	9	3	5	11	2	1	3	11	7	10	16	16	10	5	2	2	3
4	29	54	79	1	2	3	2	1	3	5	8	6	2	4	2	4	8	11	10	16	6	9	10	15	11	12	11	18
5	30	55	80	1	1	1	4	5	6	3	5	7	5	9	8	13	3	2	13	5	18	1	4	1	20	11	5	24
6	31	56	81	1	2	2	2	3	5	7	7	8	7	1	4	9	14	8	2	17	17	14	12	14	22	10	3	14
7	32	57	82	1	2	1	1	4	1	4	1	4	6	3	6	5	7	13	9	2	3	13	14	8	2	7	20	4
8	33	58	83	1	1	2	3	2	5	1	4	2	1	7	10	6	5	4	15	10	5	2	13	4	17	5	17	8
9	34	59	84	1	1	3	2	5	6	2	2	1	9	10	1	10	4	6	6	1	9	10	1	5	6	9	1	12
10	35	60	85	1	2	2	4	1	3	3	6	9	10	11	12	3	9	15	7	8	11	6	3	9	4	3	10	1
11	36	61	86	1	1	1	3	1	4	5	3	1	6	2	9	13	11	14	4	11	4	15	15	17	1	1	23	2
12	37	62	87	1	2	3	1	3	2	7	5	6	5	7	7	8	6	10	3	3	1	12	20	7	13	22	12	16
13	38	63	88	1	1	2	1	5	3	6	4	3	4	6	2	11	13	12	1	15	8	7	2	12	15	21	13	7
14	39	64	89	1	2	3	2	4	1	4	7	8	2	5	6	11	12	9	16	13	16	11	18	18	14	16	18	23
15	40	65	90	1	2	1	4	2	4	3	8	7	7	11	1	3	5	7	12	14	13	8	17	20	19	20	19	11
16	41	66	91	1	1	3	3	1	6	5	1	5	9	10	3	2	11	13	8	12	12	5	6	21	8	8	4	15
17	42	67	92	1	1	2	2	3	4	2	6	2	3	2	12	5	2	10	13	5	8	18	9	16	10	17	16	20
18	43	68	93	1	2	1	4	2	6	4	1	4	8	9	10	7	9	3	12	12	9	7	20	19	9	19	21	13
19	44	69	94	1	2	2	1	3	5	2	8	9	10	4	9	8	13	1	1	14	10	19	10	11	18	15	7	6
20	45	70	95	1	1	3	2	5	4	1	3	8	1	3	8	6	6	9	5	7	13	4	15	1	7	22	15	21
21	46	71	96	1	1	1	2	5	1	7	2	3	2	1	11	4	7	5	3	2	1	3	12	18	5	19	14	9
22	47	72	97	1	2	1	3	1	3	2	6	2	1	8	7	1	4	2	11	8	2	17	4	17	21	16	3	5
23	48	73	98	1	2	3	4	2	2	6	7	7	8	3	4	9	3	6	2	11	11	16	2	8	11	23	6	22
24	49	74	99	1	1	2	1	4	6	3	5	5	3	1	5	13	1	14	8	14	6	15	9	14	3	6	9	17
25	50	75	100	1	1	2	3	3	2	4	6	4	7	5	3	12	12	12	4	6	2	17	11	2	12	4	8	10

**SASAS QUESTIONNAIRE 3: 2012**

Number of persons in this household

Number of persons 16 years and older in this household


**INTERVIEWER: PLEASE CIRCLE APPROPRIATE CODES**

<b>Household schedule</b>	Write in from oldest (top) to youngest (bottom)	Person number	Household head	How old is [name]? (in completed years; less than 1 year =00)	Is [name] a male or a female? M=1 F=2	What population group does [name] belong to?	What is [name]'s relationship to the respondent
<i>Please list all persons in the household who eat from the same cooking pot and who were resident 15 out of the past 30 days</i>		01	01				
		02	02				
		03	03				
		04	04				
		05	05				
		06	06				
		07	07				
		08	08				
		09	09				
		10	10				
		11	11				
		12	12				
		13	13				
		14	14				
		15	15				
		16	16				
		17	17				
		18	18				
		19	19				
		20	20				
		21	21				
		22	22				
		23	23				
		24	24				
		25	25				

<b>Population Group</b>
1 = Black African
2 = Coloured
3 = Indian or Asian
4 = White
5 = Other ( <i>specify</i> )

<b>Relationship to respondent codes</b>
1 = Respondent
2 = Wife or husband or partner
3 = Son/daughter/stepchild/adopted child/foster child
4 = Father/mother/ step father/step mother
5 = Brother/sister/step brother/step sister
6 = Grandchild/great grandchild
7 = Grandparent/great grandparent
8 = Mother- or father-in-law
9 = Son- or daughter-in-law
10 = Brother- or sister-in-law
11 = Other relation (e.g. aunt/uncle)
12 = Non-relation

**SECTION 1: NDYANGU NI KU CINCA KA MINTIRHO KU YA HI RIMBEWU**  
**[INTERNATIONAL SOCIAL SURVEY PROGRAMME (ISSP) MODULE]**

**1. Xana xiyimo xa wena xa ndyangu hi xihhi?**

Ndzi tekile/tekiwile (xilungu/hi sayinile)	1
Ndzi tekile/tekiwile (hi xintu ntsena)	2
Ndzi tekile/tekiwile (xintu hi tlhela hi sayina)	3
Hi hambanile	4
Ndzi tharile	5
Ndzi nguluve/noni	6
A ndzi tekanga/tekiwanga kambe ndzi funghiwe	7
A ndzi tekanga/tekiwanga naswona a ndzi funghiwanga	8
(U ale ku hlamula)	9
(A nga swi tivi)	10

**2. U na munhu loyi u rhandzanaka na yena? Loko ku ri ina, xana mi tshama swin'we naa?**

Ina, ndzi na yena naswona hi tshama yindlu yin'we	1	→ Ask Q.3
Ina, ndzi na yena kambe a hi tshami yindlu yin'we	2	→ Skip to Q.4
Ndzi hava	3	→ Skip to Q.5
(U ale ku hlamula)	9	→ Skip to Q.5

**3. Xana i nkarhi wo leha ku fika kwihi wena ni murhandziwa wa wena mi tshama swin'we?**

**INTERVIEWER: Ask only if respondent answered 1 in Q2.**

Wa malembe  
 Less than one year=00  
 (Do not know) = 98

**4. Xana i nkarhi wo leha ku fika kwihi wena ni murhandziwa wa wena mi ri na vuxaka lebyi?**

Wa malembe  
 Less than one year=00  
 (Do not know) = 98

**Sweswi ndzi ta vutisa loko u tshame u va ni vana kumbe loko u tshama u va hlayisa evuton'wini bya wena.**

**5. Xana u mutswari kumbe u muhlayisi wa vana lava nga ni malembe lawa ya nga le hansi ka 18?**

Ina	1
E-e	2

**6. U tshama na vana ekaya xana?**

Ina, ndzi na vona	1	→ Skip to Q.8
E-e, ndzi hava	2	→ Ask Q.7

7. U tshama u va na vana va wena, lava va nga ta na nuna/nsati wa wena, lava va nga tswariwangiki hi wena kambe se u nga va teka u va endla va wena, lava u ngo va hlayisa kumbe va ri va murhandziwa wa wena kambe va tshama kwala ndlwini?

Ina	1
E-e	2
(A nga swi tivi)	8

Hi leswi swivutiso mayelana ni vavasati/vamanana.

Xana u pfumelelana/kanetana ku fika kwihi ni leswaku...? [Showcard 1]

	Ndza pfumela swinene	Ndza pfumela a-nyana	A ndzi pfumeli naswona a ndzi kaneti	Ndza kaneta	Ndzi kaneta swinene	(A ndzi swi tivi)
8. Manana loyi a tirhaka a nga swi kota ku endla vuxaka bya kahle swinene ni vana va yena ku fana ni manana loyi a nga tirheki a tshamaka ekaya.	1	2	3	4	5	8
9. N'wana loyi a nga ni malembe ya la hansi ka 5 a nga tikuma a hlupheka loko manana wa yena a tirha.	1	2	3	4	5	8
10. A ku hanyiwi kahle laha ndyangwini loko manana a tirha ntirho wa masiku hinkwawo.	1	2	3	4	5	8
11. Ntirho wu kahle, kambe leswi vamanana votala va swi lavaka i ndyangu na vana.	1	2	3	4	5	8
12. Ku va manana a tshama ekaya a hlayisa ndyangu wa yena a nga tirhi swi enetisa ku fana na ku ya entirhweni.	1	2	3	4	5	8

U pfumelelana/kanetana ku fika kwihi ni leswaku...? [Showcard 1]

	Ndza pfumela swinene	Ndza pfumela a-nyana	A ndzi pfumeli naswona a ndzi kaneti	Ndza kaneta	Ndzi kaneta swinene	(A ndzi swi tivi)
13. Manana na tatana va fanela hoxa xandla eka mali leyi hanyisaka ndyangu	1	2	3	4	5	8
14. Ntirho wa wanuna i ku endla/hola mali, ivi ntirho wa wansati ku va ku hlayisa ndyangu wakwe	1	2	3	4	5	8

**U vona onge wansati u fanele a tirha ehandle ka kaya rakwe ntirho wa masiku hinkwawo, ntirho wa nkarhi-nyana kumbe a nga fanelanga a tirha loko ku ri na leswi landzelaka?**

	U fanele a tirha nkarhi hinkwawo	U fanele a tirha swa nkarhi-nyana	U fanele a tshama ekaya	(A nga swi tivi)
15. Loko ku ri na n;wana la nga le hansi ka malembe ya 5	1	2	3	8
16. Endhzaku ka loko n'wana lontsongo ka hinkwawo laha mutini a sungule xikolo	1	2	3	8

**U pfumelelana/kanetana ku fika kwihi ni leswaku ...? [Showcard 1]**

	Ndza pfumela swinene	Ndza pfumela a-nyana	A ndzi pfumeli naswona a ndzi kaneti	Ndza kaneta	Ndzi kaneta swinene	(A ndzi swi tivi)
17. Vanhu lava tekaneke va ni ntsako ku tlula lava nga tekanangiki	1	2	3	4	5	8
18. Vanhu lava lavaka vana va fanele va tekana	1	2	3	4	5	8
19. Swi kahle leswaku varhandzani va tshama swin'we hambu loko va nga lavi ku tekana	1	2	3	4	5	8
20. Ku thalana i ndlela ya kahle leyi vanhu va nga yi tekaka loko swi tsandza ku ahlula swiphiso swa vona swa vukati	1	2	3	4	5	8

**Vana va kula emindyangwini yo hambana-hambana. Xana u pfumelelana/kanetana ni switatimende leswi landzelaka ku fika kwihi? [Showcard 1]**

	Ndza pfumela swinene	Ndza pfumela a-nyana	A ndzi pfumeli naswona a ndzi kaneti	Ndza kaneta	Ndzi kaneta swinene	(A ndzi swi tivi)
21. Mutswari un'we wa swi kota ku kurisa n'wana a ri yexe ku fana ni loko n'wana a kurisiwe hi vatswari vambirhi	1	2	3	4	5	8
22. <u>Varhandzani va rimbewu rin'we ra xisati</u> va nga swi kota ku kurisa n'wana ku fana ni loko a kurisiwa hi varhandzani lava va nga waxinuna ni waxisati.	1	2	3	4	5	8
23. <u>Varhandzani lava ku nga va rimbewu ro fana ra xinuna</u> va nga swi kota ku kurisa n'wana ku fana ni loko a kurisiwa hi varhandzani lava va nga waxinuna ni waxisati.	1	2	3	4	5	8



24. Hi ku katsakanya, u vona onge nhlayo ya kahle ya vana leyi ndyangu wu nga va ka na yona hi yihi?

**INTERVIEWER: Please write the number in the box below.**

Number of children

Xana u pfumelelana/kanetana ni switatimende leswi landzelaka ku fika kwihi?  
[Showcard 1]

	Ndza pfumela swinene	Ndza pfumel a-nyana	A ndzi pfumeli naswon a a ndzi kaneti	Ndza kaneta	Ndzi kaneta swinene	(A ndzi swi tivi)
25. Ku hlalela vana va ri karhi va kula i ntsako lowukulu evuton'wini	1	2	3	4	5	8
26. Ku va na vana swi kanganyisa ntshunxeko wa vatswari.	1	2	3	4	5	8
27. Vana i ndhwalo lowukulu wa ximali eka vatswari	1	2	3	4	5	8
28. Ku van a vana swi sindzisa no kavanyeta leswaku un'we kumbe vatswari hinkwavo va nga swi koti ku humelela entirhweni wa vona.	1	2	3	4	5	8
29. Ku va ni vana swi engetela xiyimo xa vatswari etikweni..	1	2	3	4	5	8
30. Vana lava va nga vatswatsi va ni nkoka hikuva va pfuna vadyuhari.	1	2	3	4	5	8

31. Swi teki ku ri na varhandzani vambirhi lava nga ni ntirho wa masiku hinkwawo naswona va ha ku kuma n'wana. Un'we wa vona u tshika ku tirha swa nkarhi-nyana leswaku a ta kota ku hlayisa n'wana. Xana u vona onge u fanele a hakeriwa loko a ri eka masiku lawa ya ku wisa,loko nhlamulo ku ri ina, u fanele a hakeriwa nkarhi wo leha ku fika kwihi xana?

**INTERVIEWER: Please enter the number of months, or tick the box if the answer is "no"**

Ina,  tinhweti

E-e, loko a nga ri eku tirheni a nga  0 Go to Q.34  
fanelanga ku hakeriwa

**INTERVIEWER: Please ask questions Q32, Q33 if the respondent is in favour of paid leave. Otherwise go to Q34.**

32. Xana ku fanele ku hakela mani masiku lawa ya ku wisa?

Mfumo	1
Muthori	2
Mfumo na muthori	3
Ku falele ku hakela van'wani	4
(A nga swi tivi)	8

33. Ha ha ehleketa hi varhandzani lava, loko hinkwavo vo tikuma va ri eka xiyimo xo fana naswona va ri na wona masiku lawa, masiku lawa ya fanele ya endlisiwa ku yini exikarhi ka vona va ri vambirhi tani hi manana na tatana?

Manana u fanele a teka masiku lawa va nga pimeriwa wona hinkwawo ivi tatana a teka yantsongo	1
Manana u fanele a teka xiphemu lexikulu xa masiku lawa va nga pimeriwa wona ivi tatana a teka yantsongo	2
Un'wana ni un'wana wa vona u fanele a teka hafu/xiphemu xo ringana xa masiku lawa	3
Tatana u fanele a teka xiphemu lexikulu xa masiku lawa va nga pimeriwa wona ivi manana a teka yantsongo	4
Tana u fanele a teka masiku lawa va nga pimeriwa wona hinkwawo ivi manana a teka yantsongo	5
(A nga swi tivi)	8

34. Langutisa ndyangu lowu nga ni n'wana loyi a nga ni malembe ya le hansi ka 5. Hi ku vona ka wena, vatswari va nga kunguhata njhani vutomi bya laha kaya ni ntirho wa vona xana?

Manana u tshama ekaya ivi tatana a ya entirhweni masiku hinkwawo	1
Manana u tirha swa nkarhi-nyana ivi tatana a ya entirhweni masiku hinkwawo	2
Manana na tatana va ya entirhweni masiku hinkwawo	3
Manana na tatana va ya entirhweni swa nkarhi-nyana	4
Tatana u tirha swa nkarhi-nyana ivi manana a ya entirhweni masiku hinkwawo	5
Tatana u tshama ekaya ivi manana a ya entirhweni masiku hinkwawo	6
(A nga swi tivi)	8

35. Hi ku vona ka wena, hi swihi leswi nga ta ka swi nga amukeleki no tsakeleka kahle?

Manana u tshama ekaya ivi tatana a ya entirhweni masiku hinkwawo	1
Manana u tirha swa nkarhi-nyana ivi tatana a ya entirhweni masiku hinkwawo	2
Manana na tatana va ya entirhweni masiku hinkwawo	3
Manana na tatana va ya entirhweni swa nkarhi-nyana	4
Tatana u tirha swa nkarhi-nyana ivi manana a ya entirhweni masiku hinkwawo	5
Tatana u tshama ekaya ivi manana a ya entirhweni masiku hinkwawo	6
(A nga swi tivi)	8

36. Vanhu va ni mavonele yo hambana loko swi ta eku hlayiseni ka vana lava nga ehansi ka malembe ya 5. U vona onge i mani loyi a fanelaka ngopfu ku hlayisa vana?

Swirho swa ndyangu	1
Swiyenge swa mfumo	2
Minhlangano leyi nga tirheriki ku bindzula, yo fana ni tikereke ni leyi tirhelaka ku pfuna vaaki	3
Minhlangano leyi hlayisaka vana ku fana ni tikhirexe to hakerisa, vanhu lava tirhaka ku sala na vana lomu makaya	4
Vathori	5
(A nga swi tivi)	8

37. U vona onge i mani loyi a faneleke ku hakelela ngopfu nhlaysiso wa vana lava nga ni malembe ya le hansi ka 5?

Ndyangu	1
Mfumo/timali ta vaaka tiko	2
Vathori	3
(A nga swi tivi)	8

38. Vadyuhari na vona va lava ku pfuniwa evuton'wini bya vona masiku hinkwawo hi swo fana na ku ya xava emavhengeleni, ku basisa laha ndlwini, ku va hlantswela, ni swo fana na swona. U vona onge i mani a faneleke ku va pfuna?

Swirho swa ndyangu	1
Swiyenge swa mfumo	2
Minhlangano leyi nga tirheriki ku bindzula, yo fana ni tikereke ni leyi tirhelaka ku pfuna vaaki	3
Minhlangano leyi hlayisaka vadyuhari leyi hakerisaka (A nga swi tivi)	4 8

39. U vona onge i mani loyi a faneleke ku hakelela ngopfu nhlaysi lowu wa vadyuhari?

Vadyuhari hi voxo kumbe mindyangu ya vona	1
Mfumo/timali ta vaaka tiko (A nga swi tivi)	2 8

Sweswi ehleketa hi xiyimo xa wena:

40. Hi ku katsakanya, u heta tiawara tingani hi vhiki u ri karhi u endla mintirho ya laha kaya, u nga katsi ku hlayisa vana kumbe migingiriko ya ku tihungasa?

Hours

41. Hi ku katsakanya, u heta tiawara tingani hi vhiki u ri karhi u hlayisa vandyangu wa wena, ku nga va ku ri vana, vadyuhari, lava vabyaka swinene?

Hours

**INTERVIEWER: Please ask the following questions if the respondent is currently living with your spouse or a partner. Otherwise go to question Q.54**

Murhandziwa wa wena yena ke?

42. Hi ku katsakanya, yena u heta tiawara tingani hi vhiki a ri karhi u endla mintirho ya laha kaya, hi nga katsi ku hlayisa vana kumbe migingiriko ya ku tihungasa?

Hours

43. Hi ku katsakanya, yena u heta tiawara tingani hi vhiki a ri karhi a hlayisa vandyangu wa n'wina, ku nga va ku ri vana, vadyuhari, lava vabyaka swinene?

Hours

44. Xana wena na nghamu ya wena mi wu kunguhata njhani muholo lowu un'we kumbe hinkwenu mi wu kumaka? Ndzi kombela u hlawula lexi nga le kusuhi ngopfu na leswi mi swi endlisaka xiswona.

Hi mina ni lawulaka mali hinkwayo ivi ni nyika nkata mina xiphemu xakwe	1
Nkatanga hi yena a lawulaka timali hinkwato ivi loko a hetile a ndzi nyika xiphemu xa mina	2
Hi hlanganisa mali hinkwayo kutani hi teka leyi hi lavaka ku yi tirhisa	3
Hi hlanganisa mali yin'wana kutani hi tivekela leyi salaka	4
Un'wana ni un'wana u tihlayisela mali yakwe	5

**Ekaya ka wena i mani a endlaka leswi landzelaka...? [Showcard 28]**

	Hi mina minkarhi hinkwayo	Hi mina minkarhi yotala	Hi endla ku ringana kumbe swin'we	Nkarhi wotala i nghamu ya mina	Nkarhi hinkwawo i nghamu ya mina	Ku na munhu loyi a swi tirhaka	(A nga swi tivi)
45. Ku hlantswa swiambalo/wacheni	1	2	3	4	5	6	8
46. Ku lunghisa swilo loko swi onhakile	1	2	3	4	5	6	8
47. Ku hlayisa vandyangu loko va tshuka va vabya	1	2	3	4	5	6	8
48. Ku xava swakudya ni switirhisiwa emavhengeleni	1	2	3	4	5	6	8
49. Ku basisa yindlu	1	2	3	4	5	6	8
50. Ku sweka	1	2	3	4	5	6	8

**51. Hi xihlala lexi hlamuselaka kahle leswi wena na nghamu mi averisanaka xiswona mintirho ya laha kaya.**

Ndzi tirha ntirho wo tala ngopfu ku tlula lowu hi avelanaka wona	1
Ndzi tirha ntirho wo tala-nyana ku tlula lowu hi avelanaka wona	2
Ndzi tirha ntirho wo ringana ni lowu hi avelanaka wona	3
Ndzi tirha ntirho wuntsongo eka lowu hi avelanaka wona	4
Ndzi tirha ntirho wuntsongo ngopfu eka lowu hi avelanaka wona	5

**52. Loko wena ni nghamu mi teka swiboho swa ku langha migingiriko ya le mahelweni ya vhiki, i mani loyi a hlawulaka ngopfu?**

Mina ngopfu	1
Nghamu ya mina ngopfu	2
Nkarhi wun'wana hi mina/nkarhi wun'wana i nghamu ya mina	3
Hi teka swin'we xiboho	4
Munhu un'wana	5

**53. Loko hi languta miholo ya n'wina hinkwayo, exikarhi ka wena ni nghamu ya wena i mani loyi a vuyaka ekaya na mali yotala/a holaka mali ya le henhla?**

Nghamu ya mina a yi kumi mali/muholo	1
Ndzi kuma mali yotala ngopfu	2
Ndzi kuma mali yotala	3
Hi kuma mali yo ringana	4
Nghamu ya mina yi kuma mali yotala	5
Nghamu ya mina yi kuma mali yotala ngopfu	6
A ndzi kumi mali/muholo	7
(A nga swi tivi)	8

**Leswi landzelaka swi ku humelerile kangani eka tinhweti ta 3 leti hundzeke?**

	Ko hlayany ana evhikini	Ko hlayanya na enhwetini	Kan'we kumbe kambirhi	A swi se tshama swi humelela	(A swi ndzi khumbi-a ndzi tirhi)
54. Ndzi fika ekaya ndzi karhele ndzi nga ha koti na ku endla mintirho leyi faneleke ku endliwa	1	2	3	4	8
55. A swi ndzi tikela ku hetisisa timfanelo ta mina ta laha kaya hikuva a ndzi heta nkarhi wo tala ndzi ri entirhweni	1	2	3	4	8
56. A ndzi ya entirhweni ndzi karhele hikokwalaho ka ntirho lowotala lowu ndzi wu endleke ekaya.	1	2	3	4	8
57. A swi ndzi tikela ku tinyiketela eka ntirho wa mina entirhweni hikokwalaho ka leswi ndzi fanelaka ku swi endla ekaya.	1	2	3	4	8

**58. Xana mana wa wena u kale a tirhela muholo ku ringana lembe rin'we loko u ta va u velekiwile ni loko u ta va u nga se khoma 14 wa malembe?**

Ina, u tirhile	1
E-e	2
(A nga swi tivi)	8

**INTERVIEWER: Please ask Questions 59-63 if the respondent has ever had children. Otherwise go to Q.64.**

**Xana u kale u tirhela ehandle ka le kaya masiku hinkwawo, swa nkarhi-nyana, a wu se tshama u tirha...**

	A ndzi tirha ntirho wa masiku hinkwawo	A ndzi tirha ntirho wa swa nkarhi-nyana	A ndzi tshama ekaya	(A swi ndzi khumbi)
59. Loko n'wana a nga se khoma malembe ya 5	1	2	3	8
60. Endzhaku ka loko n'wana lontsongo ka hinkwawo a sungurile xikolol?	1	2	3	8

**Nghamu ya wena ke, a tirhela ehandle ka le kaya masiku hinkwawo, swa nkarhi-nyana, kumbe a nga se tshama a tirha ...**

	A tirha ntirho wa masiku hinkwawo	A tirha ntirho wa swa nkarhi-nyana	A tshama ekaya	(A swi n'wi khumbi)
61. Loko n'wana a nga se khoma malembe ya 5	1	2	3	8
62. Endzhaku ka loko n'wana lontsongo ka hinkwawo a sungurile xikolol?	1	2	3	8

**63. I mani loyi a talaka ku teka swiboho swa leswaku vana va kurisiwa njhani?**

Mina ngopfu	1
Nghamu ya mina ngopfu	2
Nkarhi wun'wana hi mina/nkarhi wun'wana i nghamu ya mina	3
Hi teka swin'we xiboho	4
Munhu un'wana	5
(A nga swi tivi)	8

---

## SECTION 2: MAVONELO YA VUSIWANA NI KU PFUMALA NDZINGANO

---

64. Loko u katsa swilo hinkwaswo, u nga vula leswaku?

U tsakile swinene	1
U tsakile	2
U tsakile swintsongo	3
U le xikarhi	4
A wu tsakanga sweswo	5
A wu tsakanga	6
A wu tsakanga na swintsongo	7
(A ndzi swi tivi)	8

65. Xana u enela ku fika kwihi hi ntirho wa wena? [*Showcard 29*]

Ndza enela swinene	1
Ndza enela	2
Ndza enela swintsongo	3
Ndza enela a ndzi eneli	4
A ndzi eneli	5
A ndzi eneli na swintsongo	6
A swi ndzi khomi kahle	7
(A ndzi swi tivi)	8
(A swi n'wi khumbi/a nga na ntirho)	0

66. Loko u languta swilo hinkwaswo, u enela ku fika kwihi hi vutomi bya ndyangu wa wena? [*Showcard 29*]

Ndza enela swinene	1
Ndza enela	2
Ndza enela swintsongo	3
Ndza enela a ndzi eneli	4
A ndzi eneli	5
A ndzi eneli na swintsongo	6
A swi ndzi khomi kahle	7
(A nga swi tivi)	8

67. Hi ku angarhela, u nga vula leswaku rihanyu ra wena ri ...

Ri kahle swinene	1
Ri kahle	2
Ra antswa	3
Ri le xikarhi	4
A ri kahle	5
(A nga swi tivi)	8

68. U nga vula leswaku wena ni ndyangu wa wena mi ...

Mi fumile	1
Mi dya kahle swinene	2
Mi dya kahle	3
Mo kota ku tihanyisa ntsena	4
Mi swisiwana	5
Mi swisiwana ngopfu	6

69. Xana muholo wa ndyangu wa wena loko u wu pimanisa ni wa mindyangu yin'wana laha mi tshamaka kona wu njhani?

Wu le henhla swinene	1
Wu le henhla	2
Wu ringana ni ya van'wana	3
Wu le hansi eka ya van'wana	4
Wu la hansi ngopfu	5
(A nga swi tivi)	8

Ni kombela u ndzi byela mavonele ya wena ya xiyimo xa vutomi laha ekaya.

Eka tinhweti ta 12 leti hundzeke, wena kumbe ndyangu wa wena mi humeleriwile hi leswi kangani.....?

	Kotala	Nkarhi wun'wana	Swi tshama swi humelel a-nyana	A swi se tshama swi humelel a	(A nga swi tivi)
70. Ku pfumala swakudya	1	2	3	4	8
71. Ku pfumala mirhi kumbe vutshunguri lebyi a byi laveka?	1	2	3	4	8
72. Ku pfumala muholo/mali	1	2	3	4	8
73. Ku pfumala mati yo tenga no basa yo ringana leswaku mi ta nwa ni ku sweka hi wona	1	2	3	4	8
74. Ku pfumaleka mafurha/gezi ro sweka hi rona ni ku tikufumeta mi susa xirhami laha kaya	1	2	3	4	8

75. Hikokwalaho ka yini, hi ku vona ka wena, ku ri na vanhu lava hanyaka evusiwaneni? Hi leti tinhlamuselo ta 4 – hi yihi leyi nga ekusuhi ni mavonelo ya wena?

A va katekanga	1
Hikuva va loloha	2
Vutomi bya masiku lawa a byi kahle	3
Hi leswi misava yi nga xiswona masiku lawa	4
(Ku hava eka leswi nga laha ehenhla)	5
(A nga swi tivi)	8

Xana u pfumelelana/kanetana ni switatimende leswi landzelaka ku fika kwihi? [*Showcard* 1]

	Ndza pfumela swinene	Ndza pfumel a-nyana	A ndzi pfumeli naswona a ndzi kaneti	Ndza kaneta	Ndzi kaneta swinene	(A ndzi swi tivi)
76. Miholo ya laha Afrika-Dzonga yi hambana ngopfu	1	2	3	4	5	8
77. I vutihlamuleri bya mfumo ku vona leswaku wu hunguta ku hambana ka miholo ya vanhu laha tikweni exikarhi ka miholo ya le hansi ni miholo ya le henhla	1	2	3	4	5	8
78. Vaaka-tiko lava tirhaka mintirho yo ka yi nga hlamarisi a va tiphini hi rifuwo ra tiko ra vona	1	2	3	4	5	8



**SECTION 3: XINDZHUTI, VUSIWANA NI MALI YA MIDENDE**  
**[ESRC / CASASP (OXFORD UNIVERSITY) MODULE]**

**Ndzi ta ku vutisa swivutiso swin'wana kuva ndzi kambisisa mavonelo ya wena ya xichavo, vupfumari ni mali leyi yi nyikiwaka vapfumari.**

**Xana u ala kumbe ku pfumela ku fikela kwihi kuya hi tinhlamuselo leti ti nga laha hansi?**  
**[Showcard 1]**

	Ndza pfumela swinene	Ndza pfumela	A ndzi pfumeli kumbe ku ala	A ndzi pfumeli	Ndza ala swinene	(a ndzi switivi )
<b>79.</b> Swi na nkoka kuva mfumo wu xixima wu thlela wu sirhelela xichavo xa vanhu va tiko	1	2	3	4	5	8
<b>80.</b> Vupfumari byi hlakata xichavo xa munhu	1	2	3	4	5	8
<b>81.</b> Vandla leri ri nga kona exikarhi ka vanhu va swifumi ni vapfumari laha eAfrika Dzonga ri chicha xichavo xa vanhu hinkwavo laha etikweni	1	2	3	4	5	8
<b>82.</b> Kuva u tsandzeka ku nyika n'wana wa wena swilo leswi swa nkoka a swi lavaka swi hlakata xichavo exikarhi ka mutswari ni n'wana wa yena	1	2	3	4	5	8

**Xana ku ala kumbe ku pfumela ka wena ku aname ku fikela kwihi ku ya hi tinhlamuselo leti? [Showcard 1]**

	Ndza pfumela swinene	Ndza pfumela	A ndzi pfumeli kumbe ku ala	A ndzi pfumeli	Ndza ala swinene	(a ndzi switivi )
<b>83.</b> Vanhu lava va tirhaka va fanele va hakela xibalo xa muholo wa vona leswaku mfumo wu ta kota ku kuma mali ya vapfumari leswaku va ta yi nyika vona	1	2	3	4	5	8
<b>84.</b> Vanhu a va yi lavi mali ya vapfumari hi mhaka ya leswaku va tshembile maxaka ya vona leswaku va ta va hlayisa	1	2	3	4	5	8
<b>85.</b> Swa antwa kuva u kuma mali ya vapfumari leswaku u ta hambana ni nhlupheko lowo helela ku tlula ku lombela mali eka maxaka kumbe vanghana	1	2	3	4	5	8
<b>86.</b> Ku tshembela maxaka eka timhaka ta tiyindlu ni swakudya swi tisa ku holova endzeni ka mindyangu	1	2	3	4	5	8

	Ndza pfumela swinene	Ndza pfumela	A ndzi pfumeli kumbe ku ala	A ndzi pfumeli	Ndza ala swinene	(a ndzi switivi )
87. Vapfumari va fanele ku seketeriwa hi vaaka tiko ku tlula ku tshembela eka mali leyi yi nyikiwaka vona	1	2	3	4	5	8

**Xana ku ala kumbe ku pfumela ka wena ku aname ku fikela kwihi ku ya hi tinhlamuselo leti? [Showcard 1]**

	Ndza pfumela swinene	Ndza pfumela	A ndzi pfumeli kumbe ku ala	A ndzi pfumeli	Ndza ala swinene	(a ndzi switivi )
88. Ku nyika mali ya vapfumari l xikombiso xa nseketelo lowu wu humaka eka vaaka tiko eka vapfumari	1	2	3	4	5	8
89. Ku nyika mali ya vapfumari swi yisa ehansi xiyimo xa vaaka tiko eka xiphemu lexi va faneleka ku xi hindzisa xa ku seketela vapfumari laha va tshamaka kona	1	2	3	4	5	8
90. Ku nyika mali ya vapfumari swi fambisana ni nsinya wa (vumunhu) <i>Ubuntu</i>	1	2	3	4	5	8

**Ku vilela ni ku ti twa ka wena hi swiyimo leswi ku aname ku fikela kwihi...? [Showcard 35]**

	Ngopfu	Ndza tiyisisa	Nyana	A ku anamanga naka ntsongo	( A ndzi switivi )
91. Maxaka ya wena ya le kusuhi	1	2	3	4	8
92. Maxaka ya wena	1	2	3	4	8
93. Vaaka tiko lava u tshamaka na vona	1	2	3	4	8
94. Vanhu hinkwavo eAfrika Dzonga	1	2	3	4	8
95. Vana hinkwavo eAfrika Dzonga	1	2	3	4	8
96. Mutswari loyi a kurisaka n'wana a ri un'we eAfrika Dzonga	1	2	3	4	8
97. Vanhu lava pfumalaka mintirho eAfrika Dzonga	1	2	3	4	8
98. Vanhu lava kulu eAfrika Dzonga	1	2	3	4	8

99. U ehleketa leswaku vanhu va fanele kuva ni vuti hlamuleri eka ma tihlayiselo ya vona, kumbe mfumo wu fanele ku ti boha ni ku tiyisisa leswaku vanhu hinkwavo va hlayisekile xana? Ndzi kombela leswaku u ndzi hlamusela hi xikalu xa 0 na 10, laha 0 yi vulaka leswaku vanhu va fanele ku vani vutihlamuleri naswona 10 leyi yi vulaka leswaku mfumo wu fanele kuva ni vutihlamuleri. [*Showcard 36*]

<u>Vanhu</u> va fanele kuva ni vutihlamuleri eku tihlayiseni ka vona										<u>Mfumo</u> wu fanele kuva ni vutihlamuleri eku tiyisiseni leswaku vanhu hinkwavo va hlayisekile	(A ndzi swi tivi)
01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	98	

## SECTION 4: SWILAVEKO SWA VANA

Ndzi kombela u vula leswi u swi ehleketaka eka leswi swi landzelaka loko swiri ni nkoka eka mutswari un'wana ni u'wana ni muhlayisi ku va va kota ku fikelela ku hlayisa vana va vona ni ku va vana lava va ta kota ku tiphina va thlela va amukeriwa eka mahanyelo ya ximanguva lawa ya le Afrika Dzonga.

Loko u ehleketa leswaku swi ni nkoka ndzi kombela u vula leswaku 'NKOKA'. Loko u ehleketa leswaku swa navetisa hayi kuva ni nkoka ndzi kombela u vula leswaku 'NAVETISA'. Loko u ehleketa leswaku a swi navetisi kumbe kuva ni nkoka vula leswaku 'A SWI NAVETISI KUMBE KUVA NI NKOKA'. Tindhlamulo leti ku nga vaka kuri tona i 'NKOKA', 'NAVETISA' kumbe 'A SWI NAVETISI KUMBE KU VA NI NKOKA'.

**INTERVIEWER: 'Children' means anyone under 18, 'school aged children' means anyone aged 7 to 17, and 'secondary school aged children' means anyone aged 13 to 17.**

	Item	Nkoka	Swi nga amukeleka	A swi weli helo	(A ndzi switivi)
100.	Ku dya kanharhu hi siku ku katsa ni nkavelo wa muhandzu/matsavu ni nkavelo wa swakudya leswi swi akaka mirhi (swikombiso: nyama, hlampfi, matandza, tiphalisi, timanga, tindhoho)	1	2	3	8
101.	Tintanghu ta mintlango yo hambanana (swikombiso: tintanghu ta xikolo, titeki ta mintlangu /ku tlanga, tintanghu ta xiyimo xa le henhla leti ti nga ta tirha eka mintirho yo hlawuleka)	1	2	3	8
102.	Swilo swo hlamba hi swona (swikombiso: buraxu yo hlamba meno na xo hlamba hixona, xisibi, xampu, buraxu ya misisi/xikamu xa misisi) ku va u ta kota ku hlamba masiku hinkwawo	1	2	3	8
103.	Tibuku ta switori	1	2	3	8
104.	Swiambalo switshwa (swiambalo leswi swi nga mbariwa kumbe ku nyikeriwa/swa xiyimo xoka xi nga tshamisekanga)	1	2	3	8
105.	Swo tlanga hiswona leswi swi nyikaka dyondzo/mintlango	1	2	3	8
106.	Tinyiko to tlangela siku ro velekiwa, Khisimusi kumbe vukhonger bya mintlawe yin'wana	1	2	3	8
107.	switlangisi kumbe swilo leswi u swi tirhisaka loko u endla swilo leswi u swi rhandza	1	2	3	8
108.	Ku ya vona muongori loko u nga pfukangi emirhini na mirhi hinkwayo leyi yi lavekaka ku tshungula vuvabyi bya wena	1	2	3	8
109.	Mubedwa wa wena	1	2	3	8
110.	Nkarhi wa mintlangu/switirhisi swa mintlangu	1	2	3	8
111.	Swimbalo leswi swi pfunaka ku ku kufumeta na swo omisa	1	2	3	8
112.	Ntlangu wo tlangela ku velekiwa ka wena lembe rin'wana ni rin'wana	1	2	3	8
113.	Tihakelo ta hinkwaswo, swiambalo swa mfungho ni switirhisi (swikombiso: tibuku, bege yo rhwala tibuku, lanci/mali ya lanci, switsalo) leswi swi lavekaka exikolweni	1	2	3	8
114.	khomphyuta eka muti lowu ku nga na vana lava va	1	2	3	8

	<b>Item</b>	<b>Nkoka</b>	<b>Swi nga amukeleka</b>	<b>A swi weli helo</b>	<b>(A ndzi switivi)</b>
	nghenaka xikolo				
115.	Rendzo dyondzo eka kotara yin'wana ni yin'wana eka vana lava va nghenaka xikolo	1	2	3	8
116.	Tafula na xitulo swa ntirho wa le kaya swa vana lava va nghenaka xikolo	1	2	3	8
117.	Mali yo longa/mali leyi yi nga ta pfuna lava va nghenaka xikolo	1	2	3	8
118.	Mali ya bazi/tekisi kumbe swifambo swin'wana (xikombiso: xikanyakanya) kuva va ta fika exikolweni	1	2	3	8
119.	Pleyisitaxini kumbe Xbox (mintlango ya khomphyuta) eka vana lava va nghenaka xikolo	1	2	3	8
120.	CD player/MP3 player/iPod eka vana lava va nghenaka xikolo	1	2	3	8
121.	Kamara ya vona va ri voxo eka vana va malembe yo hindza 10	1	2	3	8
122.	Swiambalo swa fesheni eka vana lava va nghenaka xikolo xa le henhla	1	2	3	8
123.	Foyini ya vana lava va nghenaka xikolo xa le henhla	1	2	3	8

**SECTION 5: KU KHOMANA KA MINDYANGU**

Sweswi ndzi ta hlaya swiyimo swin'wana swa swiphemu swa mindyangu evuton'wini.

Eka leswi swi landzelaka, kombisa nkoka waswona eka vutomi bya wena.

		Swina nkoka swinene	Swi na nkoka nyana	A swi na nkoka ngopfu	A swi na nkoka	(a ndzi switivi)
124.	Ndyangu	1	2	3	4	8
125.	Vanghana	1	2	3	4	8
126.	Ntirho	1	2	3	4	8

Ndzi kombela ku vutisa swivutiso swingari swingani hi ndyangu wa wena.

Hlamusela hi laha leswi swi landzelaka swi hlamuselaka hakona hi matshamelo ya swiyimo swa ka n'wana. Ndzi kombela u vula leswi swi hlamuselaka kahle vunyingi bya swilo swin'wana ni swin'wana leswi swi humelelaka eka nkarhi wa sweswi. Eka ndyangu wa mina.... [Showcard 37]

		A swi se tshama swi humela	Minkarhi yinw'ana	Minkarhi yo tala	Ku tllurisa	Minkarhi hinkway o
127.	Eka ndyangu wa mina, swa olova leswaku munhu wa xinuna kumbe wa xisati a ta na mavonele ya yena	1	2	3	4	5
128.	Swa olova kuva hi vulavula hi swiphogo swa hina ni vanhu va le handle ku tlula vanhu va laha kaya	1	2	3	4	5
129.	Xirho xin'wana ni xi'wana xa muti lowu xini xiave eka ku teka xiboho loko swita ka timhaka ta nkoka ta ndyangu	1	2	3	4	5
130.	Swirho swa laha mutini swi vulavula hi swiphigo swa swona naswona swi thlela swi tsaka hi tinhlamulo leti switi kumaka kuva va lulamisa swiphogo swa vona	1	2	3	4	5
131.	Eka ndyangu wa mina, un'wana ni un'wana u ti tekela ndlela leyi a yi lavaka ku famba hi yona	1	2	3	4	5
132.	Swirho swa ndyangu swi kombela kumbe ku vutisa mindayngu yin'wana ya le handle leswaku swi teka swiboho swihi.	1	2	3	4	5
133.	Hina ku tikeriwa loko swita ka ku ehleketa swilo leswi hi fanelaka ku swi endla hiri ndyangu.	1	2	3	4	5
134.	Nawu hilowu nene eka ndyangu wa hina.	1	2	3	4	5
135.	Swirho swa ndyangu swi titwa swiri kusuhi ni mindyangu yin'wana ku tlula swirho swa ndyangu wa vona.	1	2	3	4	5
136.	Ndyangu wa mina wu ta ni tindlela tintswa to kuma tinhlamulo ta swiphogo swa hina.	1	2	3	4	5
137.	Eka ndyangu wamina un'wana ni un'wana u na lexi a faneleke ku xi endla.	1	2	3	4	5
138.	Swa tika kuva hi kota ku cinca nawu eka ndyangu wa mina.	1	2	3	4	5

	A swi se tshama swi humela	Minkarhi yinw'ana	Minkarhi yo tala	Ku tllurisa	Minkarhi hinkwayo	
139.	Swirho swa ndyangu swa papalatana loko swo ze swi nghena ekaya.	1	2	3	4	5
140.	Loko kuva ni swiphogo, ku va ni ku ti tsona.	1	2	3	4	5
141.	Swirho swa ndyangu swa chava kuvula leswi swi ngale emiehleketweni ya swona.	1	2	3	4	5
142.	Swirho swa ndyangu swa pherha kutlula ku endla swilo hi ndyangu hinkwawo wu helerile.	1	2	3	4	5

**Mindyangu minkarhi yin'wana yi hlangana ni swilo swa kahle kumbe swo chavisa. Sweswi ndzi rhandza ku vutisa swivutiso swin'wana hi swilo swa kahle kumbe swo ka swi nga ri kahle leswi swa ha ku humelalaka endyangwini wa wena.**

**Ndzi ta sungula hi leswi swi nga riki kahle.**

**143. Ndzi kombela undzi byela leswaku eka leswi swi landzelaka hi swihi leswi swi nga humelela endyangwini wa wena eka lembe leri hundzeke?**

**INTERVIEWER: MULTIPLE RESPONSE. PLEASE READ OUT AND CIRCLE ALL THAT APPLY.**

a.	Rifu ra ra un'wana eka ndyangu wa wena	1
b.	Rifu ra munhu loyi un'wana wa van'wana va ndyangu wa wena a tshembele eka yeni hiku pfuniwa hi swa tlhelo rati mali	2
c.	Rifu ra xaka kumbe munghana	3
d.	Ku vabya kumbe ku vaviseka ka un'wana eka ndyangu wa wena	4
e.	Ku khandziya ka nxavo wa swakudya,gezi kumbe swin'wana loku a mi nga ku langutelanga	5
f.	Ku lahlekeriwa ka ntirho wa loyi a mi tshembile yena loko swi ta ka swa ti mali	6
g.	Ku hungutiwa ka tiawara ta le ntirwheni ta loyi a mi tshembile yena hi swa thlelo ra timali	7
h.	Ku yiva kumbe ku xanisiwa	8
i.	Ku siyiwa kumbe ku tshikiwa	9
j.	Ku avana ka ndyangu kumbe ku kanetana	10
k.	Ku durheriwa ka ntlangu lowu wu nga va kona (ku fana no hakela mucatu, ku lovola kumbe nkosi )	11
l.	Ku lahlekeriwa hi swifuwo kumbe swimilana leswi swi nga kulangiki	12
m.	ku onhekeriwa hi muti hikwalaho ka ndzilo, mpfula kumbe swin'wana leswi swi nga kotaka ku hlasela	13
n.	Swilo swin'wana leswi swi nga ri ki kahle (hlamusela)	14
o.	(a kuna swilo swo biha leswi swi nga humelela)	15

**Eka nkarhi wa sweswi hi tsakela ku vutisa leswi swa kahle leswi swi nga humelela eka lembe leri ri hundzeke.**

**144. Ndzi kombela u ndzi hlamusela leswaku eka leswi swi landzelaka hi swihi leswa kahle swi nga humelela endyangwini wa wena eka lembe leri hundzeke?**

**INTERVIEWER: MULTIPLE RESPONSE. PLEASE READ OUT AND CIRCLE ALL THAT APPLY.**

a.	Ntirho wuntswa lowu wu nga toloveleka wa wun'we wa kwala ndyangwini	1
b.	Wun'we wa kwala ndyangwini a kuma ntirho wo hakela ku antwa kumbe ku tlakusiwa	2
c.	Nyiko ya swakudya, swiambala kumbe nhundzu	3
d.	Rifumo, nyiko yi kulu kumbe ku wina lotho	4
e.	Ku gonyisiwa ka ntikelo wa mali leyi nyikiwaka vapfumari	5
f.	Wun'we wa kwala mutini a sungula ku kuma mali ya vapfumari	6
g.	Xikolo lexi un'wana wa kwala dyangwini a ghenaka eka xona xi endlwa xikolo lexi ku dyondziwaka mahala	7
h.	N'wana kwala dyangwini a fikelela kuva a dyondza mahala	8
i.	Ku velekiwa ka n'wana e dyangwini	9
j.	Mucato wa un'wana kwala dyangwini	10
k.	Ku vutiwa ka un'wana kwala ndyangwini	11
l.	Ndlela yitswa yaku kuma mati kumbe gezi ra mfumo	12
m.	Mfumo wu nyika yindlu yintswa	13
n.	Un'we kwala dyangwini a hola eka vuvabyi lebyi nga n'wu karhata nkarhi wo leha kumbe ku vaviseka	14
o.	Xaka kumbe un'wana wa kwala dyangwini ata tshama na nwina kuva ata kota ku tatisa hi thlelo ra timali	15
p.	Ntlangu un'wana wa kahle (hlamusela)	16
q.	(Akuna mintlangu leyi nga vangiku kahle)	17

**Sweswi ku ta swivitiso swa vuxaka exikarhi ka vatswari ni vana.**

**Wa pfumela kumbe u ala ku fika kwihi hi swiyimo leswi?**

[*Showcard 1*]

	Ndza pfumela swinene	Ndza pfumela	A ndzi pfumeli kumbe ku ala	A ndzi pfumeli	Ndza ala swinene	(a ndzi switivi )	
<b>145.</b>	Vana lava kuleke va fanele ku tshama ku suhi ni vatswari va vona.	1	2	3	4	5	8
<b>146.</b>	Vana va fanele ku tinyiketela ekuti tsoneni swilo leswi vaswi lavaka kuva vata kota ku seketela vatswari va vona lava dyuhaleka.	1	2	3	4	5	8
<b>147.</b>	Vana lava kuleke va fanele va valavula ni vatswari va vona kan'we hi vhiki.	1	2	3	4	5	8

**148. Hi vutivi bya wena, u titwa uri kusuhi ku fikela kwihi ni vanhu lava vangaku kurisa?**

**INTERVIEWER: If one or both of the respondent's parents / caregivers is no longer alive, please ask the question as "In general, how close did you feel...?"**

Kusuhi swinene	1
Kusuhi nyana	2
A ndzile kusuhi na kan'we	3
(A ndzi switivi)	8



149. Hi vutivi bya wena, vonelo ra wena ra fana ni vonele ra vanhu lava nga ku kurisa xana?

**INTERVIEWER: If one or both of the respondent's parents / caregivers is no longer alive, please ask the question as "In general, how similar were your opinions...?"**

Ri fana ngopfu	1
Ri fana nyana	2
Ri hambana nyana	3
Ri hambana ngopfu	4
(a ndzi switivi)	8

**Vonelo ra vanhu lavantsongo ni vanhu lavakulu ri yelana kumbe ri hambana ku fikela kwihi kuya hi leswi landzelaka....?**

	Ri fana swinene	Ri fana nyana	Ri hambana nyana	Ri hambana ngopfu	(a ndzi switivi)	(aswi kumeki kona)
150. Mali ya laha dyangwini yi tirhisiwa njani	1	2	3	4	8	9
151. Ku kurisiwa ka vana	1	2	3	4	8	9
152. Ku hlayisiwa ka vadyuhari, vavabyi kumbe va tsoniwa va dyangu lowu.	1	2	3	4	8	9
153. Swa kahle kumbe leswi swi nga ri ku kahle evuton'wini.	1	2	3	4	8	9

154. Ndzi kombela undzi hlamusela loko kuriku u tshame u pfuna un'wana wa maxaka ya wena loyi unga tshameku na yena hi tindlela leti landzelaka eka ti tin'hweti ti nharhu leti ti nga hundza?

**INTERVIEWER: MULTIPLE RESPONSES ALLOWED. CIRCLE ALL THAT APPLY.**

a.	Ma vonelo eka xiboho lexi axi fanele ku tekiwa.	1
b.	Ku pfuna hi mali hi ndlela ya nyiko kumbe ku lombaa.	2
c.	Ti nyiko ti n'wana handle ka mali.	3
d.	Ku pfuna hi mintirho ya laha kaya.	4
e.	Ku hlayisa muvabyi	5
f.	Ku pfuna hiku sala ni n'wana kumbe lava hlayisaka vana.	6
g.	(ku hava ni xin'we eka leswi swinga laha henhla)	9

155. Ndzi kombela undzi hlamusela loko u tshame u kuma ku pfuniwa loko ku humaka eka xirho xin'wana edyangwini wa wena hi ti ndlela leti ti landzelaka eka tin'hweti ti nharhu leti tinga hundza?

**INTERVIEWER: MULTIPLE RESPONSES ALLOWED. CIRCLE ALL THAT APPLY.**

a.	Ma vonelo eka xiboho lexi axi fanele ku endlwiwa.	1
b.	Ku pfuna hi mali hi ndlela ya nyiko kumbe ku lombaa.	2
c.	Ti nyiko ti n'wana handle ka mali.	3
d.	Ku pfuna hi mitirho ya laha kaya.	4
e.	Ku hlayisa muvabyi.	5
f.	Ku pfuna hiku sala ni n'wana kumbe lava hlayisaka vana.	6
g.	(ku hava ni xin'we eka leswi swinga laha henhla)	9

**SECTION 6: MAVONELO NI KU NGHENELELA KA VAAKA TIKO**

Hi leswi swivutiso hi ta ndhawu leyi u tshamaka eka yona.

156. U na malembe yangani u ri karhi u tshama eka ndhawu leyi?

**INTERVIEWER: Please write the number in the box below.**

Number of years

If less than one year, write "00"

Mayelana ni ndhawu leyi, u pfumelelana/kanetana ni switatimende leswi landzelaka ku fika kwihi? [*Showcard 1*]

	Ndza pfumela swinene	Ndza pfumela nyana	A ndzi pfumeli naswona a ndzi kaneti	Ndza kaneta	Ndzi kaneta swinene	(A ndzi swi tivi)
157. Vanhu va ndhawu leyi va tshembeka	1	2	3	4	5	8
158. Vanhu va ndhawu leyi va ni mavonele yan'we na mina	1	2	3	4	5	8
159. Loko no tikuma ndzi ri enghozini loko ni ri endhawini leyi, ndzi ng hatla ndzi kuma ku pfuneka	1	2	3	4	5	8

160. Loko wo kayivela hi mali, u nga titwa kahle ku va u kombela makhelwani leswaku a ku lomba R20f xana?

Ni nga chucheka swinene	1
Ni nga titwa kahle	2
Swi nga ni tikela ku kombela	3
Swi nga ni tikela swinene	4
(A nga swi tivi)	8
(U ala ku hlamula)	9

161. Swi nga ku olovela ku kombela makhelwani leswaku a ku heleketa eka dokodela/kliniki loko wo tshuka u vabya?

Ni nga chucheka swinene	1
Ni nga titwa kahle	2
Swi nga ni tikela ku kombela	3
Swi nga ni tikela swinene	4
(A nga swi tivi)	8
(U ala ku hlamula)	9

162. Wena kumbe xirho xa ndyangu wa wena mi tshama mi wela hi khombo ro hlaseriwa hi nsulavoya kumbe mi tshoveriwa endlwini wa yiva xana eka malembe ya 5 lawa ya hundzeke?

Ina	1
E-e	2
(A nga swi tivi)	8

**163. Hakanyingi u titwa u hlayisekile kumbe u nga hlayisekanga hi masiku xana?**

Ndza hlayiseka swinene	1
Ndza hlayiseka	2
Ndzi le xikarhi	3
A ndzi hlayiseki	4
Ndzi twa ndzi nga hlayisekanga naswintsongo	5
(A ndzi swi tivi)	8

**164. Loko u famba u ri wexe laha ndhawini leyi nivusiku u titwa u hlayisekile/u nga hlayisekanga xana?**

Ndza hlayiseka swinene	1
Ndza hlayiseka-nyana	2
A ndzi hlayiseki kahle	3
Ndzi twa ndzi nga hlayisekanga naswintsongo	4
(A ndzi swi tivi)	8

**165. Vula loko un'wana laha kaya a wela eka ntlawa wun'we eka leyi landzelaka?**

**INTERVIEWER: MULTIPLE RESPONSES ALLOWED. CIRCLE ALL THAT APPLY.**

a.	Ntlawa wa muhorisano	01
b.	Ntlawa wa swa minkosi ni ku lahlana	02
c.	Ntlawa wa vaaki wo endla swirhapa swa matsavu	03
d.	Ntlawa wa varimi	04
e.	Ntlawa wo rhunga	05
f.	Ntlawa wa swa mintlangu	06
g.	Ntlawa wo hlaya swin'we tibuku	07
h.	Ntlawa wo yimbelela	08
i.	Ntlawa wo seketelana etimhakeni ta HIV/AIDS	09
j.	Ntlawa wa vantshwa	10
k.	Nhlangano wa vamabindzu lava nga tsarisiwangiki	11
l.	Nhlangano wa vatatana	12
m.	Nhlangano wa vamanana	13
n.	Minhlangano ya vukhongeri/kereke	14
o.	Nhlangano wa vufambisi bya xikolo	15
p.	Nhlangano wo sirhelela kumbe ku hluvukisa vaaka-tiko	16
q.	Komiti ya swa mati	17
r.	Komiti ya vumaki/nhluvukiso	18
s.	Vuhosi	19
t.	Nhlangano lowu yimelaka vatirhi	20
u.	Vandla ra tipolitiki	21
v.	Swin'wana (hlamusela)	22
w.	(A nga swi tivi)	98
x.	(A swi n'wi khumbi)	99

**SECTION 7: MAVONELO YA VUKATI NI KU RHANDZANA**

Ndzi tsakela ku ku vutisa hi mhaka ya micato ni timhaka to rhandzana eka nkarhi wa sweswi.

166. Xana nkarhi wa kahle wa leswaku munhu a teka/tekiwa hi loko a ri na malembe yangani?

**INTERVIEWER: Please write the number in the box below.**

Wa malembe

**Wa ala kumbe u pfumela ku fikela kwihi hi swiyimo leswi swi landzelaka xana?**  
**[Showcard 1]**

	Ndza pfumela swinene	Ndza pfumela	A ndzi pfumeli kumbe ku ala	Ndza ala	Ndza ala swinene	(A ndzi switivi)
167. Mfumo wu fanele wu pfuna vanhu leswaku va tshama swin'we.	1	2	3	4	5	8
168. Mfumo wu fanele wu tshama wu karhi wu nyika vacati mavonele ya vona loko swita ka varhandzani lava va tekaneke.	1	2	3	4	5	8
169. Swa micato l swilo swa xikhale leswi swi nga hundzeriwa.	1	2	3	4	5	8

**Ndzi kombela u hlamusela leswaku u pfumela kumbe ku ala ku fika kwihi loko swi ta eka leswi swi landzelaka?**

**[Showcard 38]**

	Ndza pfumela swinene	Ndza pfumela	A ndzi pfumeli kumbe ku ala	Ndza ala	Ndza ala swinene	(A ndzi switivi)
170. Vanhu ku va va nghenelela eka timhaka ta masangu va nga se tekana.	1	2	3	4	5	8
171. Wanuna kuva a va a ri ni wansati un'we hi nkarhi wun'we.	1	2	3	4	5	8
172. Vanhu va rimbwewu rin'we kuva va tekana (vavanuna va gay/vavasati vati lesbein).	1	2	3	4	5	8
173. Munhu kuva a teka munhu un'wana wa rixaka rin'wanyana.	1	2	3	4	5	8

174. U ala kumbe ku pfumela ku fika kwihi loko swita ka ku hakela mali yo teka wansati?  
 [Showcard 38]

Ndza pfumela swinene	1
Ndza pfumela	2
A ndzi ali kumbe ku pfumela	3
Ndza ala	4
Ndza ala swinene	5
(a ndzi switivi)	8

U pfumela kumbe ku ala ku fikela kwihi loko swi ta ka swilo leswi swi landzelaka?  
 [Showcard 1]

	Ndza pfumela swinene	Ndza pfumela	A ndzi pfumeli kumbe ku ala	Ndza ala	Ndza ala swinene	(A ndzi switivi)
175. Mhaka yo hakela mali yo teka wansati hi yona yi endlaka leswaku vanhu va nga ha cati masiku lawa.	1	2	3	4	5	8
176. Mikhuva yo lovola yi tiyisa vuxaka exikarhi ka mindyangu leyi yi mbirhi.	1	2	3	4	5	8

## SECTION 8: MAVONELO YA VANA NI KU VA KURISA

I would now like to ask some questions about starting a family, raising children and being a parent.

177. Hi wahi malembe lawa hi nga vulaka leswaku ma ringanela kuva munhu a faneleke ku va na n'wana?

**INTERVIEWER: Please write the number in the box below.**

Wa malembe

**Wa pfumela kumbe ku ala ku fikela kwihi loko swi ta ka swilo leswi swi landzelaka. [Showcard 1]**

	Ndza pfumela swinene	Ndza pfumela	A ndzi pfumeli kumbe ku ala	Ndza ala	Ndza ala swinene	(A ndzi switivi)
178. A ku tava ni nhlayo yintsongo ya vana lava va kumaka vana va ha ri vatsongo loko vatswari va vona a va kota ku valavula na vona hi ti mhaka ta masangu, ku rhandzana ni switirhisiwa leswi swi sivelaka wansati kuva a tika emirhini.	1	2	3	4	5	8
179. Switirhisiwa leswi swi sivelaka wansati kuva a tika emirhini a swi fanele swi endliwa leswiku swi kumeka hi ku olova eka vana lava nstongo hambu loko vari ehansi ka 16 wa malembe.	1	2	3	4	5	8
180. Eswikolweni ku fanele ku dyondzisiwa hi timhaka ta masangu.	1	2	3	4	5	8

**U pfumela kumbe ku ala ku fikela kwihi loko swita ka ku va wansati a fanele ku susa khwiri ...? [Showcard 1]**

	Ndza pfumela swinene	Ndza pfumela	A ndzi pfumeli kumbe ku ala	Ndza ala	Ndza ala swinene	(A ndzi switivi)
181. Loko xiyimo xa ku vaviseka ni ku lamala ka n'wana xi ri ehenhla...	1	2	3	4	5	8
182. ...loko vandyangu wa kona va nga ri na mali yo ringanela kuva va kota ku hlayisa n'wana.	1	2	3	4	5	8

**Swivituso swin'wana ni swin'wana hi vatatana eka minkarhi ya sweswi.**

**Wa pfumela kumbe ku ala ku fikela kwihi hi swilo leswi swi landzelaka  
[Showcard 1]**

	Ndza pfumela swinene	Ndza pfumela	A ndzi pfumeli kumbe ku ala	Ndza ala	Ndza ala swinene	(A ndzi switivi)
<b>183.</b> Vo tatana vo tala vani vuxaka bya kahle byo rhandza vana va vona.	1	2	3	4	5	8
<b>184.</b> I xirilo lexikulu xa leswaku vo tatana vo tala laha eAfrika Dzonga a va tshami ni vana va vona.	1	2	3	4	5	8
<b>185.</b> Wanuna u kota kuva tatana wa kahle loko a catile ni mhani wa vana va yena.	1	2	3	4	5	8
<b>186.</b> Va tatana va fanele va van i xiave xitsongo ku tlula vo manana loko swi ta eku hlayiseni vana va vona.	1	2	3	4	5	8
<b>187.</b> Wanuna u xiximiwa ngopfu loko a ri atana.	1	2	3	4	5	8
<b>188.</b> Wanuna u ti twa a ngari wa nkoka loko a tsandzeka kuva a hlayisa ndyangu wa yena.	1	2	3	4	5	8
<b>189.</b> Mfumo wu fanele wu zama hi tindlela hinkwato kuva va kota ku ta seketela va tatana.	1	2	3	4	5	8

**190. Ehleketa hi varhandzani lava va nga hambana. Va na n'wana loyi a nga le xikolweni xa le hansi loyi a tshamaka ni mana wa yena. U pfumela kumbe ku ala ku fikela kwihi leswaku tatana wa yena a humesa mali leyi faneleke yi hlayisa n'wana, hambani a catile ni wansati un'wana kumbe ku va a ri ni n'wana ni wansati un'wana xana?  
[Showcard 1]**

Ndza pfumela swinene	1
Ndza pfumela	2
A ndzi pfumela kumbe ku ala	3
Ndza ala	4
Ndza ala swinene	5
( andzi switivi)	8

**Vanhu va ni mavonelo yo hambana loko swi ta ka ku kurisa n'wana. U pfumela kumbe u ala ku fikela kwihi loko swi ta eka leswi swi landzelaka xana? [Showcard 1]**

	Ndza pfumela swinene	Ndza pfumela	A ndzi pfumeli kumbe ku ala	Ndza ala	Ndza ala swinene	(A ndzi switivi)
191. Vatswari va onha vana va vona loko va va tlakula ni kuva mbuwetela loko va karhi va rila.	1	2	3	4	5	8
192. Vana va fanele ku dyondzisiwa ku xixima vatswari va vona hi minkarhi hinkwayo.	1	2	3	4	5	8
193. Vana a va fanelanga kuva va biwa loko va siringile.	1	2	3	4	5	8
194. Ku biwa ka n'wana swi n'wu dyondzisa ku va a hambanisa leswa kahle eka leswi swi nga ri ki kahle.	1	2	3	4	5	8
195. Loko vana va dyohile, ku vulavula na vona swi antwela ku vaba.	1	2	3	4	5	8

**196. Wena kumbe murhandziwa wa wena, mi heteisele rini ku ba n'wana endyangwini wa n'wina xana?**

**INTERVIEWER: DO NOT READ OUT OPTIONS.**

Swi humelerile vhiki leri ri hindzeke	1
Swi humelerile eka n'hweti leyi yi hindzeke	2
Swi humelerile eka tin'hweti ta 6 leti ti hindzeke	3
Swi humelerile eka lembe leri ri hindzeke	4
Swi humelerile nkarhi nyana ku tlula lembe leri ri hendzeke	5
Vana va muti lowu a va se tshama va biwa ni siku ni rin'we	6
A ku na vana laha eka muti lowu	7

**197. Wa pfumela kumbe u ala ku fikela kwihi loko swi ta ka mhaka ya leswaku mfumo wu fanele wu tirhisa mali ya xibalo kuva va va nyika mavonelo ya vona loko swi ta ka mhaka yo dyondzisa vatswari/ vahliyisi ku va kurisa njani vana va vona xana [Showcard 1]**

Ndza pfumela swinene	1
Ndza pfumela	2
A ndzi pfumela kumbe ku ala	3
Ndza ala	4
Ndza ala swinene	5
(A ndzi switivi)	8

**198. Hi ku angarhela, u ehleketa leswaku vaaka tiko va fanele va seketela ngopfu kumbe nyana loko swi ta eka mhaka ya ku nyikela n'wana wa wena eka vanhu lava va tsandzekaka kumbe ku lava n'wana xana?**

Va endla swotala	1
Va endla ku ringanela	2
Va endla swintsanana	3
(A ndzi swi tivi)	8



199. Wa pfumela kumbe u ala ku fikela kwihi loko swi ta eka mhaka ya leswaku swa antswa ku va n'wana loyi a nga hariki na vatswari a hlayisa hi maxaka (vakokwana, va hahani, va malume) kumbe vanhu lava va lavaka ku n'wi teka va n'wi endla n'wana wa vona va ta kota ku n'wi hlayisa kahle/ku adopta ke?

Ndza pfumela swinene	1
Ndza pfumela	2
A ndzi pfumela kumbe ku ala	3
Ndza ala	4
Ndza ala swinene	5
( A ndzi swi tivi)	8

200. U nga wu seketela mfumo kumbe u nga wu seketeli loko swita ka ku va va hoxa xandla hi ku va va nyikela mali ku pfuna vana lava va pfumalaka vatswari kumbe lava va nga le ku vavisekeni kuva maxaka ya vona vo kokwani, hahani kumbe vo malume va ta kota ku va hlayisa ke?

Ndzi nga va seketela swinene	1
Ndzi nga va seketela	2
Ndzi nge va seketeli kumbe ku va kaneta	3
Ndzi ngava kanetela	4
Ndzi nga kaneta swinene	5
(A ndzi swi tivi)	8

---

**SECTION 9: VUXAKA BYA MUHLAMURI NI MURHANDZIWA WAKWE**

---

**INTERVIEWER: IF THE RESPONDENT HAS NEVER BEEN MARRIED OR NEVER HAD A PARTNER, PLEASE SKIP TO SECTION 10.**

Sweswi ndzi ta ku vutisa hi swiyimo leswi swi humelalaka vanhu van'wana eka vuxaka bya vona ni varhandziwa va vona kumbe lava va nga cata na vona.

Loko u ehleketa hi murhandziwa kumbe munhu loyi u nga cata na yena eka nkarhi wa sweswi, u nga vula leswaku leswi swi landzelaka swi na ntiyiso ke?  
Murhandziwa wa mina/ nuna kumbe nsati wa mina....

	Ina	E-e	(A nga swi tivi)
201. ...u ku sivela ku vona vanghana kumbe maxaka ya wena.	1	2	8
202. ...u lava ku tiva laha u nga kona hi minkarhi hinkwayo.	1	2	8
203. ...u tshama a ehleketile leswaku a wu tshembekanga.	1	2	8

204. Eka tin'hweti ta 12 leti ti hundzeke, i kangani laha murhandziwa/mutekani wa wena kumbe munhu un'wana a nga ku rhuketela kona, ku ku nyumisa exikarhi ka vanhu kumbe ku ku tshembisa ku ku vavisa?

Minkarhi yo tala	1
Minkarhi yin'wana	2
Kan'we kumbe ka mbirhi	3
Hayi eka lembe leri ri hundzeke kambe eka malembe lawa ya nga hundza khale	4
A swi se tshama swi humelela	5

**INTERVIEWER: Given the nature of the questions, please make available to the respondent the option of self-completing the rest of this section. In this section, 'partner' could refer to a current or previous spouse/partner. Assure the respondent of that the answers provided will be kept strictly confidential.**

**Hambi varhandzani va nga va va karhi va kumana ku fikela kwihi, kuna minkarhi laha va nga pfumelelaniku eka swin'wana swilo, va nyangatsana, va lwa hikwalaho ka ku un'wana a nga le ka mudi ya kahle kumbe u karhele. Varhandzani vana ti ndlela to hambana kuva va lulamisa swiphiqu swa vona.**

**Ndzi kombela u tsondela leswi u nga nga tshama u swi endlela murhandziwa wa wena naswona kangani eka lembe leri ri hundzeke. [*Showcard 39*]**

Loko wena kumbe murhandziwa wa wena a mi se tshama mi endla xin'we xa swilo leswi swi landzelaka kambe swi tshame swi humelela eka lembe rin'wana tsondela '7'.

***Interviewer: Please circle one box on each line***

	<u>Kan'w</u> e eka lemb e leri ri nga hund za	<u>Kamb</u> irhi eka lemb e leri ri ri nga hund za	<u>Ka 3</u> <u>kumb</u> <u>e 4</u> eka lemb e leri ri nga hund za	<u>Ka 6</u> <u>kumb</u> <u>e 10</u> eka lemb e leri ri nga hund za	<u>Ka 11</u> <u>kumbe</u> <u>20 eka</u> lemb e leri ri nga hundza	<u>Ku</u> <u>hindz</u> <u>a ka</u> <u>20</u> <u>times</u> eka lemb e leri ringa hund za	Hayi eka lemb leri ri hundzeke kambe eka malembe ya n'wana lawa ya hundzeke	A swi se tshama swi humelela ni siku ni rin'we	
205.	Ndzi hoxile murhandziwa wa mina hi xilo lexi xi kotaka ku tsema	1	2	3	4	5	6	7	8
206.	Murhandziwa wa mina u ndzi endlile leswi	1	2	3	4	5	6	7	8
207.	Ndzi sombolotile voko kumbe misisi ya murhandziwa wa mina.	1	2	3	4	5	6	7	8
208.	Murhandziwa wa mina u ndzi endlile leswi	1	2	3	4	5	6	7	8
209.	Ndzi susumeyile murhandziwa wa mina	1	2	3	4	5	6	7	8
210.	Murhandziwa wa mina u ndzi endlile leswi	1	2	3	4	5	6	7	8
211.	Ndzi tirhiserile murhandziwa wa mina mukwana kumbe xibalesa	1	2	3	4	5	6	7	8
212.	Murhandziwa wa mina u ndzi endlile leswi	1	2	3	4	5	6	7	8
213.	Ndzi bile murhandziwa wa mina hi xilo lexi xi kotaka ku tsema	1	2	3	4	5	6	7	8
214.	Murhandziwa wa mina u ndzi endlile leswi	1	2	3	4	5	6	7	8
215.	Ndzi bisanisile murhandziwa wa mina ni khumbi	1	2	3	4	5	6	7	8
216.	Murhandziwa wa mina u ndzi endlile leswi	1	2	3	4	5	6	7	8
217.	Ndzi bile murhandziwa wa mina hi mpama	1	2	3	4	5	6	7	8
218.	Murhandziwa wa mina u ndzi endlile leswi	1	2	3	4	5	6	7	8
219.	Ndzi hisile kumbe ku n'waya murhandziwa wa mina hi mavomu	1	2	3	4	5	6	7	8
220.	Murhandziwa wa mina u ndzi	1	2	3	4	5	6	7	8

	<u>Kan'w</u> e eka lemb e leri ri nga hund za	<u>Kamb</u> <u>irhi</u> eka lemb e leri ri ri nga hund za	<u>Ka 3</u> <u>kumb</u> <u>e 4</u> eka lemb e leri ri nga hund za	<u>Ka 6</u> <u>kumb</u> <u>e 10</u> eka lemb e leri ri nga hund za	<u>Ka 11</u> <u>kumbe</u> <u>20</u> eka lemb e leri ri nga hundza	<u>Ku</u> <u>hindz</u> <u>a ka</u> <u>20</u> <u>times</u> eka lemb e leri ringa hund za	Hayi eka lemb e leri ri hundzeke kambe eka malembe ya n'wana lawa ya hundzeke	A swi se tshama swi humelela ni siku ni rin'we	
	endlile leswi								
221.	Ndzi rahile murhandziwa wa mina	1	2	3	4	5	6	7	8
222.	Murhandziwa wa mina hi yena a nga ndzi endla leswi	1	2	3	4	5	6	7	8

**223. Interviewer: Record whether this section was self-completed by the respondent or whether it was completed by means of face-to-face interview.**

Completed by respondent (self-response)	1
Administered by Interviewer (face-to face interview)	2

**SECTION 10: KU VHOTA NI NTSAKELO WA VANDLA RA TIPOLITIKI**

**224. Xana u vhotele vandla rihhi eka nhlawulo lowu veke kona wa tiko hinkwaro wa 2009?**

**INTERVIEWER: DO NOT READ OUT OPTIONS. PLEASE CIRCLE ONE OPTION ONLY**

African Christian Democratic Party (ACDP)	01
African National Congress (ANC)	02
Azanian People's Organisation (AZAPO)	03
Democratic Party / Alliance (DA/DP)	04
Freedom Front Plus / Vryheidsfront Plus (FF+/VF+)	05
Independent Democrats (ID)	06
Inkatha Freedom Party (IFP)	07
Minority Front (MF)	08
Pan-Africanist Congress (PAC)	09
United Christian Democratic Party (UCDP)	10
United Democratic Movement (UDM)	11
Congress of the People (COPE)	12
Rin'wana (hlamusela) .....	13
A nga hlawulanga	14
Wa kanakana	15
(U ala ku hlamula)	97
(A nga swi tivi)	98

**225. Loko ko va ni nhlawulo wa tiko mundzuku, xana u nga hlawula vandla rihhi?**

**INTERVIEWER: DO NOT READ OUT OPTIONS. PLEASE CIRCLE ONE OPTION ONLY.**

African Christian Democratic Party (ACDP)	01	→ <b>Tlulela eka 227</b>
African National Congress (ANC)	02	
Azanian People's Organisation (AZAPO)	03	
Democratic Party / Alliance (DA/DP)	04	
Freedom Front Plus / Vryheidsfront Plus (FF+/VF+)	05	
Independent Democrats (ID)	06	
Inkatha Freedom Party (IFP)	07	
Minority Front (MF)	08	
Pan-Africanist Congress (PAC)	09	
United Christian Democratic Party (UCDP)	10	
United Democratic Movement (UDM)	11	
Congress of the People (COPE)	12	
Rin'wana (hlamusela) .....	13	
A ndzi nge vhoti/hlawuli	14	→ <b>Vutisa Xiv.226</b>
Wa kanakana	15	→ <b>Tlulela eka 227</b>
(U ala ku hlamula)	97	
(A nga swi tivi)	98	

226. Loko a hlamurile 14 eka Xiv. 225: Xana hi xihhi xivangelo xa ku va u ehleketa leswaku u nge hlawuli loko ko va ni nhlawulo wa tiko hinkwaro mundzuku?

**INTERVIEWER: DO NOT READ OUT OPTIONS. PLEASE CIRCLE ONE OPTION ONLY**

Ndza ha ri ntsongo	01
A ndzi swi lavi/a swi ndzi tsakisi	02
A ndzi tsarisanga	03
A ndza ha tshembi timhaka ta tipolitiki	04
Swi lava ku tinyiketela ni matimba yo tala	05
Xitichi xo hlawulela eka xona xi le kule	06
Ndzi chaviswiwa hi ku chuhwisiwa ni madzolonga	07
Ku nga hlula vandla rin'we ntsena	08
Timhaka ta mavabyi ni rihanyu	09
A ndzi na pasi (ID)	10
Swin'wana (hlamusela)	11

227. Hi rihhi vandla leri u twaka u ri ekusuhi na rona xana?

**INTERVIEWER: DO NOT READ OUT OPTIONS. PLEASE CIRCLE ONE OPTION ONLY**

African Christian Democratic Party (ACDP)	01	→ Ask Q.228
African National Congress (ANC)	02	
Azanian People's Organisation (AZAPO)	03	
Democratic Party / Alliance (DA/DP)	04	
Freedom Front Plus / Vryheidsfront Plus (FF+/VF+)	05	
Independent Democrats (ID)	06	
Inkatha Freedom Party (IFP)	07	
Minority Front (MF)	08	
Pan-Africanist Congress (PAC)	09	
South African Communist Party (SACP)	10	
United Christian Democratic Party (UCDP)	11	
United Democratic Movement (UDM)	12	
Congress of the People (COPE)	13	
Rin'wana (hlamusela) .....	14	
Ku hava	15	→ Skip to Q.229
Wa kanakana	16	
(U ala ku hlamula)	97	
(A nga swi tivi)	98	

228. Xana u kusuhi ni vandla leri ku fika kwihhi?

Swinene ngopfu	1
Swinene	2
A ndzi le kusuhi na rona	3
A ndzi kumani na rona	4
(A ndzi swi tivi)	8

---

**SECTION 11: VUXOKOXOKO BYA MUHLAMURI**

---

229. Sex of respondent [copy from contact sheet]

Male	1
Female	2

230. Race of respondent [copy from contact sheet]

Black African	1
Coloured	2
Indian/Asian	3
White	4
Other	5

231. Age of respondent in completed years [copy from contact sheet]

	Years
--	-------

(Do not know) = 998

232. Xana tidyondzo ta wena leti u nga ti heta ta le henhla hi tihhi xana?

A ndzi ngenanga xikolo	00
Giredi 0 (ntlawwa wa le hansi exikolweni)	01
Ntangha A/Grade 1	02
Ntangha B/ Giredi 2	03
Giredi 3/ Ntangha 1	04
Giredi 4/ Ntangha 2	05
Giredi 5/ Ntangha 3	06
Giredi 6/ Ntangha 4	07
Giredi 7/ Ntangha 5	08
Giredi 8/ Ntangha 6/ Fomu 1	09
Giredi 9/ Ntangha 7/ Fomu 2	10
Giredi 10/ Ntangha 8/ Fomu 3	11
Giredi 11/ Ntangha 9/ Fomu 4	12
Giredi 12/ Ntangha 10/Fomu 5/Matiriki	13
NTC I	14
NTC II	15
NTC III	16
Dipuloma/Setifikheti leyi nga riki na Giredi 12/Ntangha 10	17
Dipuloma/ Setifikheti leyi nga na Giredi 12/Ntangha 10	18
Digiri	19
Digiri ya le henhla kumbe dipuloma	20
Swin'wana, hlamusela	21
(A nga swi tivi)	98

233. U hetile malembe mangani u ri karhi u nghena xikolo u nga kanganyisiwi xana?

**INTERVIEWER: INCLUDE ALL PRIMARY AND SECONDARY SCHOOLING, UNIVERSITY AND OTHER POST-SECONDARY EDUCATION, AND FULL-TIME VOCATIONAL TRAINING, BUT DO NOT INCLUDE REPEATED YEARS. IF RESPONDENT IS CURRENTLY IN EDUCATION, COUNT THE NUMBER OF YEARS COMPLETED SO FAR.**

years  
 (No formal schooling) = 00  
 (Do not know) = 98

234. U muaka-tiko wa laha Afrika-Dzonga xana?

Ina	1
E-e	2
(A nga swi tivi)	8

235. Hi rihhi ririmi leri mi ri vulavulaka/tirhisaka ngopfu ekaya xana?

XiSotho	01
XiTswana	02
XiPedi	03
XiSwati	04
XiNdebele	05
XiXhosa	06
XiZulu	07
XiTsonga	08
XiVenda/XiLemba	09
XiBunu	10
XiNghezi	11
Ririmi rin'wana ra laha Afrika	12
Ririmi ra le Yuropa	13
Ririmi ra XiIndia	14
Ririmi rin'wana (hlamusela)	15

236. Xana sweswi u tirhela muholo, u tshama u tirhela muholo/ku hakeriwa khale, kumbe a wu se tshama u tirha ntirho lowu hakelaka?

Ndzi tirha ntirho lowu ndzi hakeriwaka sweswi	01	→ Ask Q.238
A ndzi tirhi kambe ndzi tshama ndzi tirha ntirho lowu a ndzi hakeriwa eka wona	02	→ Skip to Q.239
A ndzi se tshama ndzi tirha ntirho lowu nga ni muholo	03	→ Skip to Q.248
Ku hava nhlamulo	08	

237. Hi ku angarhela u tala ku tirha tiawara tingani leti u holeriwaka evhikini, ku katsa nkarhi lowu engeteriwaka?

Hours

Ti-awara ta 96 umbe ku tlula	96
(A nga swi tivi)	98



238. Xana u/a wu ri mutirhi, wa/a wu titirha kumbe u/a wu tirhela bindzu ra ndyangu wa ka n'wina? (Vulavula hi leswi a wu/u tirhaka swona ngopfu)

Mutirhi	1	→ Skip to Q.243
Ku titirha kambe ku nga ri na vatirhi	2	→ Skip to Q.243
Ku titirha naswona ndzi ri na vatirhi	3	
Ku tirhela bindzu ra ndyangu wa le kaya	4	→ Skip to Q.243
(Ku hava nhlamulo)	9	
NAP (A nga se tshama a tirha)	0	

239. U na/a wu ri na vatirhi vangani, wena u nga tikatsi/tihlayi?

employees

9995 wa vatirhi kumbe ku tlula	9995
(Ku hava nhlamulo)	9999
(A swi n'wi khumbi)	0000

240. Xana ku na/a ku ri na vatirhi lava a va ri ehansi ka wena/ku rhipota eka wena xana?

**INTERVIEWER: IF NOT CURRENTLY EMPLOYED, ASK FOR MOST RECENT JOB**

Ina	1	→ Skip to Q.243
E-e	2	
(A nga swi tivi)	8	
(Ku hava nhlamulo)	9	
(A swi n'wi khumbi – a nga se tshama a tirha)	0	

241. Xana i vangani vatirhi lava va rhipotaka/a varhipota eka wena xana?

employees

9995 wa vatirhi kumbe ku tlula	9995
(Ku hava nhlamulo)	9999
(A swi n'wi khumbi)	0000

242. Xana u tirhela/a wu tirhela nhlango lowu tirhelaka ku bindzula/ku endla mali kumbe lowu nga tirheliku ku binzula naa?

**INTERVIEWER: CIRCLE ONE RESPONSE. IF NOT CURRENTLY EMPLOYED, ASK FOR MOST RECENT JOB**

Nhlango wo bindzula	1
Nhlango wo ka wu nga bindzuli	2
(A nga swi tivi)	8
(Ku hava nhlamulo)	9
(A swi n'wi khumbi – a nga se tshama a tirha)	0

243. Xana u/a wu tirhela nhlango wa mfumo/wo tiyimela xana?

**INTERVIEWER: CIRCLE ONE RESPONSE. IF NOT CURRENTLY EMPLOYED, ASK FOR MOST RECENT JOB**

Wa mfumo	1
Wo tiyimela	2
(A nga swi tivi)	8
(Ku hava nhlamulo)	9
(A swi n'wi khumbi – a nga se tshama a tirha)	0

**244. Sweswi u tirha yini xana (vula vito kumbe xiyimo xa ntirho wa wena)?**

**INTERVIEWER: WRITE DOWN RESPONSE IF NOT CURRENTLY EMPLOYED, ASK FOR MOST RECENT JOB**

---

	□	□
(U ala ku hlamula)		97
(A nga swi tivi, a swi hlamuseriwanga kahle)		98
(A swi n'wi khumbi – a nga se tshama a tirha)		99

**245. U endla yini ngopfu eka ntirho lowu minkarhi yo tala)?**

**INTERVIEWER: WRITE DOWN RESPONSE IF NOT CURRENTLY EMPLOYED, ASK FOR MOST RECENT JOB**

---

	□	□
(U ala ku hlamula)		97
(A nga swi tivi, a swi hlamuseriwanga kahle)		98
(A swi n'wi khumbi – a nga se tshama a tirha)		99

**246. Xana feme/nhlangano lowu u tirhaka eka wona wu endla yini – ku makiwa yini/ku endliwa ntirho wa njhani entirhweni wa wena xana?**

**INTERVIEWER: IF RESPONDENT WORKED FOR MORE THAN ONE EMPLOYER, OR IF HE/SHE IS BOTH EMPLOYED AND SELF-EMPLOYED, PLEASE REFER TO THE MAIN JOB. IF HE/SHE IS RETIRED OR NOT CURRENTLY EMPLOYED, ASK FOR MOST RECENT JOB**

---

	□	□
(U ala ku hlamula)		97
(A nga swi tivi, a swi hlamuseriwanga kahle)		98
(A swi n'wi khumbi – a nga se tshama a tirha)		99

**247. Wa tirha sweswi kumbe e-e?**

Ndza tirha	01
Ndzi thoriwile swa nkarhinyana	02
Ndzi thoriwile swa nkarhinyana (kambe leswo ndzi ya loko va ndzi vitanile kumbe loko va ndzi lava)	03
Ndzi vabya swa nkarhinyana	04
A ndzi tirhi, a ndzi lavi ntirho	05
A ndzi tirhi, ndzi lava ntirho	06
Mudyuhari (ndzi kurile/ndzi le masikwini ya ku wisa)	07
Ndzi lamarile/ndza vabya (a ndzi nga ha swi koti ku tirha)	08
Ndzi manana wa muti, a ndzi tirhi, a ndzi lavi ntirho	09
Ndzi manana wa muti, a ndzi tirhi, ndzi lava ntirho	10
Ndzi nghena xikolo	11
Swin'wana, (hlamusela)	12

**INTERVIEWER: IF RESPONDENT IS MARRIED OR HAS A PARTNER (SEE Q1-Q2), THEN ASK Q.249 – Q.258, OTHERWISE SKIP TO Q.257.**

**248. Xana nghamu/murhandziwa wa wena u ni malembe yangani lawa ya heheleke?**

			Years
(A nga swi tivi) = 998			

**249. Xana tidyondzo ta murhandziwa wa wena leti a nga ti heta ta le henhla hi tihi xana?**

A nga ngenanga xikolo	00
Giredi 0 (ntlawwa wa le hansi exikolweni)	01
Ntangha A/Grade 1	02
Ntangha B/ Giredi 2	03
Giredi 3/ Ntangha 1	04
Giredi 4/ Ntangha 2	05
Giredi 5/ Ntangha 3	06
Giredi 6/ Ntangha 4	07
Giredi 7/ Ntangha 5	08
Giredi 8/ Ntangha 6/ Fomu 1	09
Giredi 9/ Ntangha 7/ Fomu 2	10
Giredi 10/ Ntangha 8/ Fomu 3	11
Giredi 11/ Ntangha 9/ Fomu 4	12
Giredi 12/ Ntangha 10/Fomu 5/Matiriki	13
NTC I	14
NTC II	15
NTC III	16
Dipuloma/Setifikheti leyi nga riki na Giredi 12/Ntangha 10	17
Dipuloma/ Setifikheti leyi nga na Giredi 12/Ntangha 10	18
Digiri	19
Digiri ya le henhla kumbe dipuloma	20
Swin'wana, hlamusela	21
(A nga swi tivi)	98

**250. Loko u tekile/tekiwile kumbe ku ri ni loyi u rhandzanaka na yena, xana munhu loyi u tirhela muholo, kumbe u tshama a tirhela muholo eka nkarhi lowu nga hundza kumbe a nga se tshama a kuma ntirho lowu a wu n'wi holela?**

U tirhela muholo	1	→ Ask Q.252
A nga tirhi, kambe u tshama a tirhela muholo khale	2	→ Skip to Q.253
A nga se tshama a kuma ntirho lowu a wu n'wi holela	3	→ Skip to Q.258

**251. Hi ntolovelovelo murhandziwa wa wena u tirha tiawara tingani leti a hakeriwaka evhikini, ku katsa ni ntirho wa tiawara to engetela xana (leswi vuriwaka overtime?)**

			Hours
--	--	--	-------

Tiawara ta 96 kumbe ku tlula	96
(A nga swi tivi)	98
(ku hava nhlamulo)	99
(A swi n'wi khumbhi – a nga tirhi sweswi)	00

252. Xana murhandziwa wa wena i/ a ku ri mutirhi, wa/a titirha kumbe u/a tirhela bindzu ra ka vona xana?

Mutirhi	1
Wa/a titirha ku nga ri na vatirhi	2
Wa/a titirha ku ri na vatirhi	3
A/u tirhela bindzu ra ndyangu wa mina	4
(Ku hava nhlamulo)	9
(A swi n'wi khumbhi – a nga se tshama a tirha)	0

253. Xana ku na vatirhi-kuloni lava murhandziwa wa wena a va langutaka/a va languta khale va tirha ehansi ka yena naa?

**INTERVIEWER: IF NOT CURRENTLY EMPLOYED, ASK FOR MOST RECENT JOB**

Ina	1
E-e	2
(A nga swi tivi)	8
(Ku hava nhlamulo)	9
(A swi n'wi khumbhi – a nga se tshama a tirha)	0

254. Murhandziwa wa wena u tirha/a tirha yini xana (vula vito kumbe xiyimo xa ntirho wa yena)?

**INTERVIEWER: WRITE DOWN RESPONSE IF NOT CURRENTLY EMPLOYED, ASK FOR MOST RECENT JOB**

---

	□	□
(U ala ku hlamula)	97	
(A nga swi tivi, a swi hlamuseriwanga kahle)	98	
(A swi n'wi khumbhi – a nga se tshama a tirha)	99	

255. Murhandziwa wa wena u endla yini ngopfu eka ntirho lowu a wu tirhaka hi minkarhi yo tala xana?

**INTERVIEWER: WRITE DOWN RESPONSE IF NOT CURRENTLY EMPLOYED, ASK FOR MOST RECENT JOB**

---

	□	□
(U ala ku hlamula)	97	
(A nga swi tivi, a swi hlamuseriwanga kahle)	98	
(A swi n'wi khumbhi – a nga se tshama a tirha)	99	

256. Xana feme/nhlangano lowu murhandziwa wa wena a tirhaka eka wona wu endla yini – ku makiwa yini/ku endliwa ntirho wa njhani entirhweni wa yena naa?

**INTERVIEWER: IF SPOUSE/PARTNER WORKED FOR MORE THAN ONE EMPLOYER, OR IF HE/SHE IS BOTH EMPLOYED AND SELF-EMPLOYED, PLEASE REFER TO THE MAIN JOB. IF HE/SHE IS RETIRED OR NOT CURRENTLY EMPLOYED, ASK FOR MOST RECENT MAIN JOB**

---

	□	□
(U ala ku hlamula)	97	
(A nga swi tivi, a swi hlamuseriwanga kahle)	98	
(A swi n'wi khumbhi – a nga se tshama a tirha)	99	

257. Eka leswi landzelaka hi swihi keswi hlamuselaka xiyimo xa murhandziwa wa wena eka nkarhi wa sweswi xana?

Wa tirha naswona wa hola	01
A nga tirhi, u lava ntirho	02
U le xikolweni (i mudyondzi)	03
I thwasani/u dyondza a ri karhi a tirha	04
A nga ha koti ku tirha hikuva wa vabya/u lamarile	05
U dyaharile/a nga ha tirhi hikokwalaho ka malembe	06
U titirhela kwala kaya (u hlayisa muti wa hina)	07
U tirhela rixaka	08
Swin'wana (hlamusela) .....	09

**INTERVIEWER: ASK FOR ALL RESPONDENTS.**

258. Xana u xirho/u tshama u va xirho lexi hakeleke xa Nhlango Wo Yimela Vatirhi naa?

Ina, ndzi xirho	1
Ina, ndzi tshama ndzi va xirho, kambe hayi sweswi	2
A ndzi se tshama ndzi va xirho	3
(U ale ku hlamula )	7

259. Xana u tivula loyi a welaka eka vukhongeri byo karhi?

Ina	1
E-e	2

→ Skip to Q.263

260. Loko nhlamulo ku ri ina, yihi ya kona? Ndzi kombela u vula ni kereke ya kona

Ya VaKriste (a ku na ntlawa)	01
African Evangelical Church	02
Anglican	03
Assemblies of God	04
Apostle Twelve	05
Baptist	06
Dutch Reformed	07
Full Gospel Church of God	08
Faith Mission	09
Church of God and Saints of Christ	10
Jehovah's Witness	11
Lutheran	12
Methodist	13
Pentecostal Holiness Church	14
Roman Catholic	15
Salvation Army	16
Seventh Day Adventist	17
St John's Apostolic	18
United Congregation Church	19
Universal Church of God	20
Nazareth	21
Zionist Christian Church	22
Other Christian	23
Islam / Muslim	24
Judaism /Jewish	25
Hinduism / Hindu	26
Buddhism / Buddhist	27

Yin'wana (hlamusela) .....	28
(U arile ku hlamula)	97
(A nga swi tivi)	98
(A nga hlamulanga)	99

**261. Ehandle ka mintlangu yo hlawuleka yo fana ni minkhuvo, minkosi ni ku katekisiwa, xana u nghena kangani tinhlengeletano leti khumbanaka ni vukhongeri bya wena?**

Minkarhi yo hlaya evhikini kumbe ko tala	01
Kan'we evhikini	02
Ka-mbirhi/ka-nharhu hi nhweti	03
Kan'we enhwetini	04
Minkarhi yo hlaya elembeni	05
Kan'we hi lembe	06
A swi endli kan'we hi lembe	07
A nga ngheni	08
(U ala ku hlamula)	97
(Anga swi tivi)	98
(A nga hlamulanga)	99

**262. Xana wena kumbe un'wana laha ndyangwini u kuma mali leyi nga laha hansi ya mudende xana?**

Ya vadyuhari	01
Yo pfuneta/hlayisa vana	02
Ya vulema/ku vaviseka munhu a nga ha koti ku titirhela	03
Ya nhlayiso	04
Leyi nyikiwaka vatswari lava hlayisaka vana	05
Ya mpfuneto	06
UIF (Blue Card-ya loko munhu a heleriwile hi ntirho) kumbe ya loko a vavisekile entirhweni a nga ha koti ku tirha	07
Social Relief of Distress (mali kumbe swakudya leswi nyikiwaka lava nga wela hi khombo xik. endzhaku ka timpfula leti onhaka kumbe swo fana na swona)	08
Ku hava loyi a yi kumaka laha ekaya	09
(U ale ku hlamula)	97
(A nga swi tivi)	98

**263. Exikarhi ka vaaki ku ni mintlawa leyi vonakaka onge yi le henhla ku tlula yin'wana, ni mintlawa leyi vonakaka onge yi le hansi. Wena u nga tiveka kwihi eka xikalu xa 1 ku fika ka 10, laha 1 yi nga le hansi naswona 10 yi nga ehenhla?**

EHENHLA....	10
	9
	8
	7
	6
	5
	4
	3
	2
	1
EHANSI ....	1

264. Vanhu hi minkarhi va tala ku tivula leswaku va wela eka ntlawa lowu tirhaka, wa le xikarhi, wa le henhla kumbe wa le hanshi. Xana wena u nga vula leswaku u wela eka ntlawa wihi ...?

Wa le hanshi	1
Lowu tirhaka	2
Wa le xikarhi	3
Wa le henhla-nyana	4
Wa le henhla	5
(A nga swi tivi)	8

## SECTION 12: VUXOKOXOKO BYA NDYANGU

**265. Indicate the type of main dwelling that the household occupies?**

Dwelling/House or brick structure on a separate stand or yard or on farm	01
Traditional dwelling/ Hut/ Structure made of traditional materials	02
Flat or apartment in a block of flats	03
Town/cluster/semi-detached house (simplex, duplex or triplex)	04
Unit in retirement village	05
Dwelling/House/Flat/room in backyard	06
Informal dwelling/Shack in backyard	07
Informal dwelling/Shack not in backyard, e.g. in an informal/squatter settlement or on farm	08
Room/Flatlet	09
Caravan/Tent	10
Other, <i>specify</i>	11

**266. Xana mi ni swiphiqo leswi landzelaka mayelana ni vutshamo/yindlu ya ka n'wina naa?**

**INTERVIEWER: MULTIPLE RESPONSES ALLOWED.**

a. Ndhawu ya kayivela swinene	1
b. Ku ni xinyami ngopfu	2
c. Ka titimela	3
d. Lwangu ra pfula loko ku na mpfula	4
e. Makhumbi, ehansi/semende ni foundation swa tsakama	5
f. Mavanti ni mafasitere swi tshovekile ni ku fayeka	6
g. Swin'wana (hlamusela)	7
h. Ku hava xiphiso xo fana ni leswi hi vutshamo bya laha kaya	8

**267. Xana mati ya ku nwa lawa ya tirhisiwaka hi xitalo laha kaya ya huma kwihi?**

**INTERVIEWER: PLEASE CIRCLE ONE NUMBER ONLY**

Mati ya pompi endlwini – ku ni mitara yo hlayela kunene	01
Mati ya pompi endlwini – ku ni mitara yo hakeriwa	02
Mati ya pompi ejaratini/exitandini ni mitara	03
Mati ya pompi ejaratini/exitandini ni mitara yo hakeleriwa ya nga se tirhisiwa	04
Mati ya pompi ejaratini/exitandini – a ku na mitara	05
Pompi ya mani na mani – ya mahala	06
Pompi ya mani na mani – leyi hakeriwaka	07
Eka muakelani – a hi hakeli	08
Eka muakelani – ha hakela	09
Hi tiseriwa hi lori ya mati	10
Ku na lori ya mati kwala kusuhi/I ya tiko	11
Mati ya borhiwile	12
Ku na mati ya tiko lawa ya nga borhiwa	13
Ku na thangi ra mati ya mpfula kwala kusuhi	14
Hi ya kuma enambyeni kwala kusuhi	15
Ku ni damu laha hi ya kumaka kona	16
Ku ni xidan'wana lexi nga ni mati lawa ya nga khulukiki	17
Epitsini	18
Exihlobyeni	19
Kun'wana, (hlamusela)	20



**268. Mi tirhisa toilet/xihambukelo xa njhani laha mutini?**

**INTERVIEWER: PLEASE CIRCLE ONE NUMBER ONLY**

Xihambukelo xo gwedla lexi yaka ephayiphini ya masipala	01
Xihambukelo xo gwedla lexi yaka ethangini leri nga kwala kaya	02
Xihambukelo lexi tirhisaka murhi	03
Xihambukelo xa goji lexi nga na phayiphi yo hefemula hi yona	04
Xihambukelo xa goji lexi nga ri ki na phayiphi yo hefemula hi yona	05
Xihambukelo xa bakiti	06
Swin'wana, (hlamusela) .....	07
Ku hava	08
(A nga swi tivi)	98

→ Skip to Q.271

**269. Xihambukelo lexi xana xi kumeka kwihi?**

Endlwini	1
Endzeni ka jarati	2
Ehandle ka jarati	3

**270. Yindlu leyi yi na gezi xana?**

Ku na mitara kwala ndlwini	1
Ku na mitara ya gezi ro xaviwa kwala ndlwini	2
Hi ri koka kun'wana laha hi hakelaka (xik. ri kokiwa ku suka eka makhelwana loyi hi n'wi hakelaka)	3
Hi ri koka kun'wana laha hi nga hakeriki (xik. ri kokiwa ku suka eka makhelwana loyi hi nga n'wi hakeriki)	4
Hi ri koka swi nga ri enawini (xik. ri kokiwa eka layini ya Eskom)	5
Hi tirhisa muchini wa jenereyta kumbe batiri ya movha	6
Swin'wana (hlamusela)	7
A hi na gezi	8
(Wa kanakana/A nga swi tivi)	9

**Xana hi swihi leswi nga kona laha ekaya, naswona swi tirhaka kahle? Xana ku na....?**

	Ina	E-e
<b>271.</b> Mati yo hisa ephayiphini	1	2
<b>272.</b> Xigwitsirisi / Xigwitsirisi lexi nga hi kambirhi	1	2
<b>273.</b> Ovhone ya ximanjhe-manjhe leyintsongo (leyi tirhaka)	1	2
<b>274.</b> Munhu loyi a pfunetaka laha kaya masiku hinkwawo naswona nkarhi hinkwawo/masiku yan'wana	1	2
<b>275.</b> Muchini wo basisa hi ku koka thyaka kumbe wo hatimisa laha ehansi	1	2
<b>276.</b> Muchini wo hlantswa swiambalo	1	2
<b>277.</b> Khomphyuta	1	2
<b>278.</b> Muchini wo tlanga swifaniso na tinsimu ta DVD/Blu Ray	1	2
<b>279.</b> Xitofu xa gezi	1	2
<b>280.</b> Thelevhixini	1	2
<b>281.</b> Muchini wa ku omisa swiambalo	1	2
<b>282.</b> Riqingo ra Telkom ra le ndlwini (u nga katsi selfoni)	1	2
<b>283.</b> Ku hava kumbe ku na xiyanimoya xin'we	1	2
<b>284.</b> Xibavhana xo hlantswela swibye lexi nga akeriwa ekhixini	1	2
<b>285.</b> Vurindzi bya yindlu ni nhundzu hi khamphani ya varindzi	1	2

	Ina	E-e
286. Xigwitsirisi lexo enta lexi tirhaka	1	2
287. Xitichi xa thelevhixini lexi hakeriwaka xa M-Net xikan'we na/ kumbe DSTV	1	2
288. Muchini wa ku hlantswa swibye	1	2
289. Ku na movha laha kaya	1	2
290. Xiyanimoya lexi kotaka ku chaya tirhekhodo/CD lexi tlangiwaka xikan'we na thelevhixini	1	2
291. Xidanwani xo khidela eka xona laha kaya	1	2
292. Muchini wo endla leswaku laha ndlwini ku va ni moya wo hisa/titimela (handle ka swipelupelu swo ba moya)	1	2

293. Ku na tselifoni tingani leti tirhaka kahle laha kaya? Xana ndyangu wa n'wina ...?

Wu hava	1
Wu na yin'we ntsena	2
Wu na timbirhi	3
Wu na tinharhu kumbe totala	4

#### MUHOLO WA WENA NI WA NDYANGU

294. Ndzi kombela u languta muholo wa xirho xin'wana ni xin'wana xa laha kaya, ni muholo lowu ndyangu hinkwawo wu nga va ka wu wu kuma loko yi hlanganisiwile. Xana mali yo tala ya laha ndyangwini yi huma kwihi xana?

Eka miholo	1
Yo rhumeriwa kumbe ku nyikiwa	2
Eka mudende kumbe yo huma ka mfumo	3
Eka ku xavisa swa le purasini ni vukorhokeri byin'wana	4
Kun'wana handle ka swa le purasini	5
Ku hava muholo/mali	6
(U ale ku hlamula)	7
(A nga swi tivi)	8

**SHOWCARD G2**

295. Ndzi kombela u ndzi nyika letere leri hlamuselaka hi ku hetiseka MUHOLO WA NDYANGU HINKWAWO LOKO WU HLANGANISIWILE ku nga se ngenisiwa xibalo na timali tin'wana na tin'wana leti ti nga kokiwaka. Ndzi kombela u hlaya hinkwako lomu timali leti ti humaka kona, xik. miholo, mali ya vudyuhari kumbe ya loko munhu a nga ha tirhi, mbuyelo lowu humaka eka vuvekisi lebyi u nga vaka u byi endlile, na swin'wana swo fana na swona.
296. Ndzi kombela mi ndzi nyika letere leri hlamuselaka hi ku hetiseka MUHOLO WA WENA HINKWAWO LOKO WU HELERILE, ku nga se ngenisiwa xibalo na timali tin'wana ni tin'wana leti nga kokiwaka. Ndzi kombela u hlaya hinkwako lomu timali leti ti humaka kona, xik. miholo, mali ya vudyuhari kumbe ya loko u nga ha tirhi, mbuyelo lowu humaka eka vuvekisi lebyi u nga vaka u byi endlile, na swin'wana swo fana na swona.

		296. Wa ndyangu	297. Wa wena
	A ku na muholo	01	01
<b>K</b>	R1 – R500	02	02
<b>L</b>	R501 –R750	03	03
<b>M</b>	R751 – R1 000	04	04
<b>N</b>	R1 001-R1 500	05	05
<b>O</b>	R1 501 – R2 000	06	06
<b>P</b>	R2 001 – R3 000	07	07
<b>Q</b>	R3 001 – R5 000	08	08
<b>R</b>	R5 001 – R7 500	09	09
<b>S</b>	R7 501 – R10 000	10	10
<b>T</b>	R10 001 – R15 000	11	11
<b>U</b>	R15 001 – R20 000	12	12
<b>V</b>	R20 001 – R30 000	13	13
<b>W</b>	R30 001 – R50 000	14	14
<b>X</b>	R 50 001 +	15	15
	(U ala ku hlamula)	97	97
	(Wa kanakana/A nga swi tivi)	98	98

297. Xana hi wihi muholo wa le hanshi lowu u vonaka leswaku ndyangu wa wena wu nga hanya hi wona? Leswi swi vula leswaku loko mali ya kona yo va ehansi ka leyi, mi nge swi koti ku hanya hi yona?

Amount (In Rands)

R	
---	--

(A nga swi tivi = 98)

298. Xana muholo wa ndyangu wa wena hinkwawo loko wu hlanganisiwile wu le henhla, ehansi, kumbe ehansi swinene eka muholo lowu u nga wu vula laha henhla?

Wu le henhla swinene	1
Wu le henhla-nyana	2
Wu lava ku ringana	3
Wu le hanshi	4
Wu le hanshi swinene	5
(A nga swi tivi)	8

299. Xo hetelela, hi ku vona ka wena i yini lexi mfumo/gavhumende wu nga xi endlaka ku antswisa xiyimo xa vutomi bya ndyangu wa wena? Hi marito yan'wana, hi swihi leswi ndyangu wa wena wu swi lavaka naswona wu swi kayivelaka? Ni byeli swilo swinharhu (3) swo hambana.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION